

1 četvrtak, 09.10.2008.  
2 [Otvorena sjednica]  
3 [Optuženi su ušli u sudnicu]  
4 [Optuženi Pandurević je odsutan]  
5 [Svjedok je ušao u sudnicu]  
6 ... Početak u 09.00h

7 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Međunarodni krivični sud za bivšu  
8 Jugoslaviju otvara zasjedanje.

9 Izvolite sjesti.

10 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Dobro jutro svima. Dobro jutro  
11 predstavnicima Tajništva, ako se ne osjećate da se Vama obraćam kad kažem "dobro  
12 jutro svima." Molim da najavite predmet.

13 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Dobro jutro časni Sude, ovo je predmet  
14 IT-05-88-T, *Tužilac protiv Vujadina Popovića i ostalih.*

15 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hvala gospođo. Za zapisnik kažem da je  
16 danas odsutan optuženi Pandurević. Mi smo unaprijed bili obaviješteni o tome da  
17 on neće biti prisutan i dobili smo i dokument o tome da on odustaje od tog  
18 prava. To se odnosi na današnju i sutrašnju sjednicu, ako se ne varam.

19 Tužilaštvo danas zastupaju gospodin McCloskey i gospodin Vanderpuye,  
20 mislim da nema nikog drugog, bar odakle ja vidim. Među timovima Odbrane vidim da  
21 nedostaje gospodin Nikolić, gospodin Petrušić i gospodin Haynes, a i gospodin  
22 Josse.

23 Dobro jutro, profesore.

24 SVJEDOK: Dobro jutro.

25 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Oprostite što smo Vas morali zadržati  
26 još jedan dan ovdje. Uskoro ćemo završiti s radom s Vama, pa ćete moći se  
27 vratiti kući i porodici. Gospodine Vanderpuye, dobro Vam jutro želim, molim Vas  
28 da zaključite sa unakrsnim ispitivanjem.

29  
30

1 G. VANDERPUYE: [simultani prevod] Hvala. Dobro jutro časnome Sudu,  
2 kolegama.

3 SVJEDOK: MLADEN BAJAGIĆ [nastavak]

4 [Tužilac ispituje putem prevodioca]

5 Unakrsno ispituje g. Vanderpuye: [nastavak]

6 P: I dobro jutro, doktore Bajagiću. Zamoliću da se u elektronsku sudnicu  
7 uključi dokument /u engleskom transkriptu: "3793 sa liste 65ter"/.

8 PREVODILAC: Prevodilac nije čuo broj.

9 G. VANDERPUYE: [simultani prevod]

10 P: Sada ću nastaviti sa nizom pitanja koja su se ticala izvještaja  
11 gospodina Borovčanina od 30. juna i 1. jula. Želim Vam sad pokazati izvještaj  
12 koji je zapravo napisan 30. juna, broj dokumenta, to jest depeše je 113/95. U  
13 ovom dokumentu vidite da se u njemu govori, to jest da je upućen Štabu policije  
14 Pale, Štabu policijskih snaga Vogošća i SBP, dakle specijalnoj brigadi policije  
15 Janja. U izvještaju se govori o događajima od 29.06.1995. - to je kod Vas na  
16 desnoj strani ekrana - dakle, govori se o borbenoj grupi policije i odredu  
17 policije srpskog MUP-a Kajman koji su izvodile napad na objekt Lučevik koji je  
18 pod neprijateljskom kontrolom, a od izuzetnog je značaja za kontrolu  
19 komunikacije Trnovo-Sarajevo, tu stoji. Ako pogledate u 3. paragrafu vidjet ćete  
20 da bi se trebalo poklapati se u obadva teksta, u ovom slučaju vidjet ćete da na  
21 početku paragrafa stoji 29. jun 1995. U svakom slučaju stoji da je tokom

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 borbi 29. juna da su dva pripadnika odreda specijalne policije iz 4. i 7. i dva  
2 člana srpskog MUP-a bili ranjeni.

3 U verziji na engleskom trebamo preći na sljedeću stranu, mislim da je to  
4 na dnu stranice u verziji na B/H/S-u. Tu stoji: "S obzirom da su dodatne snage  
5 PJP-a /fon./ bile raspoređene u prethodnim danima nakon proboja linija kod  
6 Trnova, mi sada pokušavamo ponovo uspostaviti prethodni status zone odgovornosti  
7 policije. Šest četa PJP-a /fon./ je angažovano a tri čete su držale linije prije  
8 20 dana."

9 Ja sam Vas jučer ispitivao sigurno o tome, o vašoj procjeni, naime, da  
10 li je gospodin Borovčanin bio komandant tim konkretnim jedinicama. E sada kada  
11 ste vidjeli ovaj dokument, da li Vam to pomaže da utvrdite koji je bio njegov  
12 položaj u odnosu na te jedinice, zahvaljujući uvidu u ovaj izvještaj?

13 O: Pažljivo sam... pažljivo sam čitao dokument, kao i juče što sam na  
14 njega obratio ozbiljnu pažnju, dole u dnu piše zamjenik komandanta Specijalne  
15 brigade policije Ljubiša Borovčanin. Dakle, gospodin Borovčanin je poslao ovaj  
16 izvještaj na tri adrese, ali opet se iz ovoga ne vidi da on svim jedinicama  
17 komanduje ili da je komandant svim jedinicama koje su ovde navedene. Ovo može  
18 da... za mene da znači da on samo komanduje onim dijelovima Specijalne brigade  
19 policije koji se /sic/ nalazili na tom rejonu, a ne svim jedinicama koje se  
20 spominju ovde. Dakle, ja iz ovog dokumenta ne mogu da vidim da je on komandant  
21 svih jedinica koje se ovde pominju, ali mogu da pretpostavim, s velikom  
22 vjerovatnoćom da one... oni odredi specijalne policije koji su gore a koji su

23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 dijelovi specijalne policije repu... Specijalne brigade policije Republike Srpske,  
2 da on sa njima komanduje. To je moj odgovor.

3 P: U redu, doktore. Zamnoliću da se u elektronski sistem učita dokument  
4 koji po 65ter listi nosi broj 57. U redu. Riječ je o naređenju. Pri dnu  
5 vidjećete da ga je potpisao komandant štaba Tomislav Kovač - mislim da smo ga  
6 juče spominjali - upućeno je Specijalnoj brigadi policije, Štabu komande  
7 policijskih snaga Trnova, Štabu komande policijskih snaga Vogošća, itd., možete  
8 sami pročitati.

9 Konkretno iz dokumenta možemo vidjeti, u točki 3 za komandanta jedinice  
10 MUP-a određujem Ljubišu Borovčanina, zamjenika komandanta Specijalne brigade  
11 policije. U paragrafu 2 se navode jedinice MUP-a kojima će on postati komandant.  
12 Tu su 2. specijalni odred policije iz Šekovića, 1. četa PJP CJB /fon./ Zvornik,  
13 mješovita četa združenih snaga MUP-a RSK i Srbije i Republike Srpske i četa iz  
14 kampa centra za obuku na Jahorini. Vi ste govorili, ustvari, pozivali se na ovo  
15 naređenje i u Vašem nalazu vještaka. Vi se slažete da ovaj izvještaj pokazuje da  
16 je gospodin Borovčanin bio komandant tim jedinicama?

17 O: Očigledno je iz ovog dokumenta, iz ovog naređenja zamjenika ministra,  
18 je li tako, odnosno, komandanta Štaba policijskih snaga u sedištu ministarstva  
19 sa kim gospodin Borovčanin u ovom momentu... nad kim dobiva komandu.

20 P: Po naređenju se također vidi da se gospodinu Borovčaninu kao  
21 komandantu jedinice nalaže da bude u kontaktu sa generalom Krstićem; je li tako?

22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 O: Da. Tako piše, sa generalom Krstićem.

2 P: Prema ovome naređenju, ako ga je gospodin Borovčanin ispoštovao,  
3 general Krstić bi njemu komandovao; je li tako?

4 O: Da, upravo tako. Dakle, dolaskom na teren stupiti u vezu sa generalom  
5 Krsцем /sic/, znači, javiti se generalu Krstiću koji je od tog momenta  
6 predpotčinjeni, je li tako, gospodinu Borovčaninu.

7 P: Zamoliću da se u elektronski sistem učita 65ter dokument 3789. U  
8 redu. Kao što možete vidjeti, ovo je jedan dokument koji je Tužilaštvo nedavno  
9 identificiralo, koji nosi datum 13. juli 1995. U verziji na B/H/S-u je potrebno  
10 spustiti, pa će se vidjeti da se radi o dokumentu koji nosi blok potpis Ljubiša  
11 Borovčanin, datum je 13.07.1995, broj dokumenta je 284/95. Ovaj konkretni  
12 izvještaj upućen je Štabu policije Pale, Štabu policije Vogošća i Specijalnoj  
13 brigadi policije Janja. Tu se govori o događajima koji su se odigrali tokom  
14 dana. Stoji da je borbena jedinica MUP-a sastavljena od 2. odreda čete MUP-a iz  
15 Zvornika PJP i mješovite čete MUP-a iz Janje da je angažovana u ofenzivnim  
16 aktivnostima iz smjera Žuti Most prema Potočarima u 5.30h, da je tada blokiran i  
17 zatim stoji "A, potom smo krenuli zahvat komunikacije ka Potočarima." Jasno je  
18 na temelju onog prethodnog naređenja da je gospodin Borovčanin komandovao tim  
19 jedinicama; zar ne?

20 O: Ako mislite iz onoga naređenja, da.

21 P: Govorim o naređenju od 10. jula koje je uputio Tomislav Kovač, o  
22 kojem smo govorili.

23 O: Da.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: U ovom izvještaju od 13. jula -  
2 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Izvolite gospodine lazareviću?  
3 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Izvinjavam se što prekidam kolegu u  
4 unakrsnom ispitivanju. Možda to nije fer od mene, ali bih želio da u zapisniku  
5 bude sve jasno. U paragrafu 1 stoji mješovita četa MUP Janja što se ne poklapa s  
6 onim prethodnim dokumentom, a neke jedinice koje su bile spomenute u prethodnom  
7 dokumentu koji govori o MUP-u Republike Srpske Krajine i Srbije nisu ovdje  
8 spomenute, pa sam želio da to jasno bude u zapisniku.  
9 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Da li to želite prokomentirati?  
10 G. VANDERPUYE: [simultani prevod] Ja se izvinjavam, nemam pred sobom  
11 transkript, gledao sam sâm dokument dok sam čitao. Ne mogu to sada u ovom  
12 trenutku pronaći, ali mogu pročitati iz početka. Dakle, u ovom dokumentu od 13.  
13 jula se govori o mješovitoj četi MUP-a Janja - tako bar stoji u prevodu koji ja  
14 imam. A naređenje od 10. jula govori o mješovitoj četi združenih četa RSK,  
15 srpskog i RS MUP-a i čete iz centra za obuku Jahorina. Dakle, moje pitanje  
16 vještaku je: da li je iz ovog dokumenta jasno da je on komandant tih jedinica u  
17 skladu sa prethodnim naređenjem?  
18 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Da, da. Dobro, u redu. Međutim, sada je  
19 sve jasno, a prije komentara gospodina Lazarevića nije bilo sasvim jasno.  
20 G. VANDERPUYE: [simultani prevod] Razumijem intervenciju.  
21 P: Da li ste razumjeli pitanje, gospodine?  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 O: Razumeli smo se.

2 P: Dakle, Vi hoćete reći da na temelju svega onog što je do sad rečeno  
3 se vaš prethodni odgovor ne mijenja?

4 O: Ljubiša... gospodin Borovčanin je bio komandant onim jedinicama koje su  
5 napisane u naredbi od 10.07.1995. godine, je li tako, jer sad ne mogu da pratim  
6 paralelno dva teksta da vidim da li sve ove jedinice koje se spominju ovde jesu  
7 na onome spisku. To bi morali onda da... Jer, gore se spominju u prvom, znači, MUP  
8 četa PJP, mješovita četa MUP Janja. Mislim da se Janja ne spominje u toj  
9 naredbi, ne mogu sad da tvrdim sigurno. Kada bi' dobio obadva dokumenta, da.

10 G. VANDERPUYE: [simultani prevod] Oprostite, časni Sude?

11 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Idemo na nešto drugo. Nastavite.

12 G. VANDERPUYE: [simultani prevod]

13 P: Kada je riječ oo ovom dokumentu od 13. jula 1995. koji je pred nama,  
14 dokument 284/95, on je upućem Štabu policije Pale; o čemu se tu radi?

15 O: Kao što vidimo, on je upućen na tri adrese, Štabu policije Pale,  
16 Štabu policije Vogošća i Specijalnoj brigadi policije u Janji. Znači, na tri  
17 adrese je upućen i mislim da se radi o jednoj veoma kratkoj informaciji koja se  
18 šalje na sve tri adrese da se daje na znanje samo šta... gde se nalaze pojedine  
19 jedinice, je li tako. Jedan dokument kojim zamjenik komandanta SVP Ljubiša  
20 Borovčanin informiše u smislu da su te jedinice tu i tu i da se na neki način,  
21 ali veoma kratko, to i to dešavalo. Po meni sasvim sasvim prirodno, ako je... se  
22 neka mješovita četa MUP-a Janja nalazi na tom prostoru gde se i on nalazi da će  
23 obaz... obavijestiti i Specijalnu brigadu policije u Janji. To je jedan dokument  
24 kojim on informiše, u principu, gde se pojedine jedinice policije nalaze, kako  
25 su prošle tog dana u borbenih dejstvima, ništa više.

26

27

28

29

30

1 P: U redu. Štab policije Pale, od koga se to tijelo sastoji? Ko su ti  
2 ljudi, šta je to i ko je u sastavu tog štaba?

3 O: Morali bi se ponovo vratit' na dokument, ja ne znam personalno sad  
4 ovako napamet kompletan personalni sastav štaba. Ne mogu da pamtim toliko imena,  
5 al' radi se o štabu policije. Znači, štabu policije Ministarstva unutrašnjih  
6 poslova, ne može ni o čemu drugom da se radi.

7 P: U redu. U ovom izvještaju vidimo - iako kažete da Vama nije jasno da  
8 li je gospodin Borovčanin komandovao svim jedinicama koje su navedene - u svakom  
9 slučaju, čak i ako ne komanduje svim jedinicama koje su navedene u dokumentu, on  
10 svakako izvještava o jedinicama kojima on ne komanduje u tom slučaju. Je li se  
11 to može reći?

12 O: Pa, može i tako da se kaže, ne izveštava, nego informiše.

13 P: A kada je riječ o jedinicama kojima on komanduje, onda on izvještava;  
14 je li tako?

15 O: Da. Ali, ako se on nalazi, znači, znamo po, ovoj, po naredjenju od  
16 10.07. od tog momenta kada se javlja generalu Krstiću - mislim da je u pitanju  
17 general Krstić - on tog momenta, je li, predpotčinjen je jedinici Vojske  
18 Republike Srpske u čijoj zoni odgovornosti se on i nalazi sa svojom jedinicom. U  
19 tom smislu, on ima obavezu da u tim strukturama se angažuje po pitanju obaveznog  
20 izvještavanja, a ne više obaveznog izvještavanja prema Ministarstvu unutrašnjih  
21 poslova. Zbog toga sam rekao, on informiše ovde a ne izveštava.

22 P: Dobro. Ali, onda je jasno da on ima obavezu da izvještava o onim  
23 jedinicama kojima je on komandant? Tako govore pravila; je li tako?

24

25

26

27

28

29

30



1 O: Ja mislim da u instrukciji o hitnom... o redovnom, hitnom, tekućem  
2 statističkom izvještavanju nisu predviđene situacije kako se ponaša kada s..  
3 dolazi do predpotčinjavanja. Ne mogu da se setim da imaju takve odredbe u  
4 instrukciji Ministarstva unutrašnjih poslova o redovnom, tekućem, hitnom i  
5 statističkom izvještavanju. Mislim da nemaju stavke koje se odnose na datu  
6 situaciju, tako da bih mogao samo da nagađam kakve on obaveze ima. Možda su ta  
7 pravila samo *ad hoc* uspostavljanja /sic/, ali pisanog traga nisam ja našao  
8 makar, dok sam pisao izveštaj.

9 P: Niste mogli da pronađete pravilo na temelju kojeg je komandant  
10 jedinica MUP-a obavezan, koji je predpotčinjen VRS-u, da izvještava o njihovom  
11 statusu u vojsci, bilo vojsci, bilo Ministarstvu unutrašnjih poslova? Tako  
12 pravilo niste mogli da pronađete?

13 O: Ja znam za instrukciju što se tiče informisanja, izveštavanja u  
14 Ministarstvu unutrašnjih poslova. Bilo kakav dokument koji govori o ovoj  
15 situaciji ja nisam našao i pročitao, nažalost, onda bih mogao možda da drugačije  
16 odgovorim.

17 P: U redu. Da Vas nešto pitam. Da li se koncept jedinstva komande  
18 odnosio i na borbene snage MUP-a?

19 O: Ne znam na koji koncept jedinstva komande mislite? Nije mi jasan  
20 termin.

21 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Izvinjavam se. U kojim okolnostima?  
22 Mislim da bi to trebalo da bismo bili fer prema svjedoku uključiti u pitanje,  
23 ali svjedok ionako nije razumio pitanje.

24 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] U redu.

25

26

27

28

29

30

1 G. VANDERPUYE: [simultani prevod] Ukoliko svjedok zna, zapravo ja  
2 govorim o konkretnim okolnostima koja se tiču borbenih snaga MUP-a, mislim da to  
3 jesam rekao postavljajući pitanje.

4 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Nastavite. Kad sam rekao nastavite,  
5 hoću da čujem od svjedoka odgovor. Gospodine profesore, da li možete da  
6 odgovorite?

7 SVJEDOK: Ako se radi o drugom dijelu jedinica Ministarstva unutrašnjih  
8 poslova koje nezavisno učestvuju u borbenim dejstvima kao dio oružanih snaga,  
9 globalno, oni sigurno moraju da se ponašaju po instrukciji o hitnom, redovnom,  
10 statističkom, itd. izveštavanju. Znači, ako se radi o jedinicama Ministarstva  
11 unutrašnjih poslova van ove jedinice, oni poštuju pravila, odnosno instrukciju  
12 Ministarstva unutrašnjih poslova o hitnom, redovnom, statističkom i povremenom  
13 izveštavanju. U Ministarstvu unutrašnjih poslova to podrazumeva hitno, znači, i  
14 depešama i povremeno i tekuće i statističko.

15 G. VANDERPUYE: [simultani prevod]

16 P: Dobro. Hvala za taj odgovor, gospodine. Postavljeno Vam je niz  
17 pitanja jučer u glavnom ispitivanju u vezi sa pravilo o unutarnoj organizaciji  
18 MUP-a. Ja bih Vam postavio nekoliko pitanja s tim u vezi, ako dozvolite.

19 U članu 51 pravilnika o unutarnoj organizaciji MUP-a - a to je bio  
20 dokazni predmet 4D144 - jasno je da opšte obaveze zaposlenika MUP-a su to da im  
21 je povjereno, odnosno, obavezni su da u potpunosti realizuju i to blagovremeno,  
22 zadovoljavajući visoke standarde, isto tako istovremeno i na odgovoran način

23

24

25

26

27

28

29

30

1 svoje zadatke i obaveze na način koji je u skladu sa svim pravnim propisima kao  
2 i instrukcijom koju dobiju od ministra. Da li je to tačno?

3 O: A verovatno, ako Vi to čitate, ali nemam ništa u elektronskoj formi  
4 ispred sebe što se tiče tog dokumenta.

5 P: U redu. Ako želite da zatražim da se to stavi na ekran, to ću i  
6 uraditi. To je 4D144.

7 G. VANDERPUYE: [simultani prevod] Nema verzije na engleskom, tako da ću  
8 zatražiti da se to pročita u zapisnik. Ja sam mislio da će kolege obezbijediti  
9 potpunu verziju prevoda.

10 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Možemo i sa ovim da nastavimo raditi.

11 G. VANDERPUYE: [simultani prevod] Da li je ovo potpuna verzija prevoda?  
12 Znači, u verziji na B/H/S-u to je stranica 32 u elektronskoj sudnici. 5705, to  
13 je broj ERN.

14 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] To je 5702.

15 G. VANDERPUYE: [simultani prevod]

16 P: Član 51 je u dnu stranice. Zapravo ne, na sredini stranice. Molim Vas  
17 da ga pročitate u zapisnik.

18 O: Član 51: "Radnik je dužan da povjerene poslove i zadatke vrši  
19 savjesno, uredno, blagovremeno, kvalitetno, ekonomično, odgovorno i u skladu sa  
20 zakonskim i drugim propisima kao i uputstvi...uputstvima ministra." Da, jasan je  
21 član poptuno.

22 P: I on se odnosi na sve zaposlenike Ministarstva unutrašnjih poslova;  
23 zar ne?

24 O: Da.

25

26

27

28

29

30

1 P: Dobro. A u vezi sa Zakonom o unutarnjoj organizaciji MUP-a, to je bio  
2 4D172, član 15 tog dokumenta predviđa da zaštita života građana i lična  
3 bezbjednost, kao i spriječavanje krivičnih djela je odgovornost koju treba da  
4 obavljaju pripadnici MUP-a, između ostalog. Da li se možete sa time složiti?

5 O: Apsolutno da. Ne vidim član pred sobom, ali se apsolutno da, slažem.  
6 Time je definisana funkcija policije, tim članom, maltene.

7 P: A taj član se nije promijenio u smislu ažuriranja zakona u martu  
8 1994. godine? Vidjećete da u elektronskoj sudnici imamo član 15. Tu počinje sa  
9 službom javne bezbjednosti, ona obavlja -

10 P: /nedostaje simultani prevod/

11 O: Apsolutno je tako. Znam dobro član 15.

12 P: Znae da se nije promijenio 1994. godine.

13 O: Teško da ovaj član može da se mnogo menja, isti je. Da.

14 P: Dobro. A član 41 istog Zakona o unutarnjoj organizaciji MUP-a

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 predviđa polaganje zakletve ovlaštenih službenika Ministarstva unutrašnjih  
2 poslova. Da li je to tačno? Mislim da će to biti na 6. stranici i u verziji na  
3 engleskom i na B/H/S-u. Ako pogledate u dnu stranice u verziji na engleskom,  
4 vidjećete, počinje tekst formalne izjave glasi i kaže se: "Izjavljujem da ću  
5 dužnosti ovlaštenog službenog lica vršiti savjesno i odgovorno. Da ću se  
6 pridržavati Ustava i zakona, da ću svim svojim snagama štiti ustavom utvrđeno  
7 uređenje republike, prava, slobode i bezbednosti. I da ću te i druge poslove i  
8 zadatke ovlašćenog službenog lica izvršavati i u slučajevima kada izvršavanje  
9 tih poslova i zadataka dovodi u opasnost moj život."

10 O: Da vidim i znam za taj tekst. Znam da se nalazi u ovom zakonu.

11 P: I treba da ga obavljaju ovlaštena službena lica Ministarstva  
12 unutrašnjih poslova?

13 O: Upravo tako.

14 P: Postavljena su Vam i pitanja o Ustavu. Vi ste pročitali dio člana 68  
15 Ustava...

16 O: Da.

17 P: ... i Vi znate da član 68 predviđa zaštitu ljudskih ptava, slobode,  
18 jednakosti, ustavnosti i zakonitosti?

19 O: Upravo tako.

20 P: To je previđeno Ustavom Srpske Republike Bosne i Hercegovine, a isto  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 je i u Ustavu Republike Srpske. Da li je to tačno? Morate odgovoriti da bi ušlo  
2 u zapisnik.

3 O: Da, tačno je.

4 P: U članu 51 Ustava spominje se ono što se naziva ustavnim poretkom.  
5 Upućujem Vas na taj dio jer se zakletva odnosi na zaštitu ustavnog poretka. A u  
6 članu 5 Ustava definiše se šta je ustavni predač, da se on zasniva na zaštiti  
7 etničkih grupa i drugih manjina. Da li se sjećate tog dijela Ustava?

8 O: Znam da to piše, ali ne sjećam se koji je član. Ne mogu napamet znati  
9 toliko opsežne dokumente, ali znam da piše to u Ustavu.

10 P: Dobro. Staviću to na ekran, pa da vidite. To je 4D914, možda na 1.  
11 stranici. U verziji na engleskom to je 2. stranica. Pogledajte član 5 i to  
12 posljednju tačku gdje kaže "...zaštita etničkih grupa i drugih manjina", i tu  
13 stoji "Ustavno uređenje Republike temelji se na garantovanju i zaštiti ljudskih  
14 sloboda," itd. Da li vidite taj dio?

15 O: Da, vidim. Pročitao sam. Da, vidim, pročitao sam.

16 P: Da istaknem 1. tačku i tu stoji: "Ustavno uređenje Republike temelji  
17 se na", a 1. tačka je: "Garantovanje i zaštita ljudskih sloboda i prava u skladu  
18 sa međunarodnim standardima." Vidite li tu tačku u članu 5?

19 O: Vidim.

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: A Ženevske konvencije se mogu smatrati međunarodnim standardima kakvi  
2 se spominju u ovom dokumentu; da li je to tačno?

3 O: Da, tačno je.

4 P: Sada ću Vas ponovno vratiti na član 42 Zakona o unutarnoj  
5 organizaciji MUP-a, 4D172 u elektronskoj sudnici. U verziji na B/H/S-u to je 6.  
6 stranica, a 6. je stranica i u verziji na engleskom. Član 42 - molim da se malo  
7 uveća: "Ovlaštena službena lica dužna su da poslove i zadatke zaštite ustavom  
8 utvrđenog uređenja, zaštite života i lične bezbjednosti ljudi, spriječavanje  
9 izvršenja krivičnih djela i hvatanje njihovih učinilaca, kao i poslove i zadatke  
10 održavanja javnog reda i mira, bez obzira da li se nalaze na službenoj dužnosti  
11 i da li im je to posebno stavljeno u zadatak." Vidite li ovaj dio člana 42?

12 O: Da, vidim.

13 O: A sva ovlaštena službena lica MUP-a su obavezna da ispoštuju ovo  
14 pravilo, odnosno, ovaj član?

15 O: Da.

16 G. VANDERPUYE: [simultani prevod] U redu. Nemam više pitanja za Vas.  
17 Doktore, hvala Vam.

18 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hvala, gospodine Vanderpuye. Da li ima  
19 potrebe za dodatnim ispitivanjem, gospodine Lazarević? Koliko će trajati?

20 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Časni Sude, mislim nekih 25 do 30  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 minuta.

2 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Izvolite.

3 Dodatno ispituje g. Lazarević:

4 P: [na B/H/S-u] Dobar dan, doktore Bajagiću, ponovo.

5 O: Dobar dan.

6 P: Krenuo bih sad u ovom dodatnom ispitivanju prvo sa ovom poslednjom  
7 temom i sa ovim pitanjima koje Vam je moj kolega gospodin Vanderpuye sada  
8 postavio i pokazao Vam određene relevantne paragrafe Zakona o unutrašnjim  
9 poslovima. I svi ovi relevantni paragrafi koje Vam je on citirao predstavljaju  
10 dužnosti, ali takođe predstavljaju i ovlašćenja koja službena lica Ministarstva  
11 unutrašnjih poslova imaju prema zakonu; je li tako?

12 O: Tako je.

13 P: I moje pitanje sad, u vezi sa ovim je sledeće: kada pripadnik  
14 Ministarstva unutrašnjih poslova obavlja svoje redovne dužnosti, on ima ova  
15 ovlašćenja koja smo sada imali prilike da vidimo; je l' tako?

16 O: Da, tako je.

17 P: E sad, pređimo na sledeću situaciju, to je situacija u kojoj  
18 pripadnik Ministarstva unutrašnjih poslova učestvuje kao predpotčinjeni u okviru  
19 jedinice Ministarstva unutrašnjih poslova u borbenim dejstvima. Da li on i dalje  
20 ima ova ovlašćenja koja su zakonom propisana ili nema?

21 O: Ne. On ne može u toj situaciji imati klasična, standardna ovlašćenja,  
22 ako je predpotčinjen i učestvuje u borbenim dejstvima pod komandom vojske.

23 P: Dakle, dok traju borbena dejstva i učešće jedinica Ministarstva  
24 unutrašnjih poslova, službena lica nemaju više ovlašćenja koja ih /sic/ imaju u

25

26

27

28

29

30



1 redovnoj situaciji?

2 O: Upravo tako.

3 P: Da li oni -

4 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Izvolite, gospodine Vanderpuye?

5 G. VANDERPUYE: [simultani prevod] Prije svega prigovor na to što je  
6 pitanje vrlo sugestivno.

7 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Prekasno.

8 G. VANDERPUYE: [simultani prevod] Drugo. U vezi sa ovim, nejasno je na  
9 koje obaveze kolega misli. Molim da se ponovi pitanje i odgovor.

10 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Želite li da komentarišete, gospodine  
11 Lazarević?

12 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Ne. Ja sam govorio o ovaštenjima koja  
13 imaju policajci u redovnim situacijama i da to uporedim sa situacijama u  
14 borbenim dejstvima kada se oni predpotčinjavaju. Kada sudjeluju u borbenim  
15 aktivnostima.

16 [Sudije vijećaju]

17 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Prepuštamo Vama ovo, gospodine  
18 Lazarević, da to razradite i da to postane nešto jasnije.

19 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Mogu li da postavim jedno hipotetičko  
20 pitanje svjedoku? Ja ću postaviti to pitanje, a časne sudije će odlučiti da li  
21 je pitanje korektno, a i kolega svakako ima pravo da interveniše.

22 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Vi zapravo kolege pozivate unaprijed da  
23 uložite prigovor.

24 G. LAZAREVIĆ:

25

26

27

28

29

30

1 P: [na B/H/S-u] Profesore Bajagiću, uzmimo sada sledeću hipotetičku  
2 situaciju.

3 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Ne čujemo prevod.

4 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Možete nastaviti.

5 G. LAZAREVIĆ:

6 P: Da. Dakle, da li...da li sada dobijate prevod, odnosno, možete li da me  
7 čujete?

8 O: Da.

9 P: U redu. Dakle, profesore Bajagiću, uzmimo sada na... za primer  
10 inspektora za suzbijanje kriminaliteta u Centru javne bezbednosti na primer u  
11 Zvorniku. I njegov glavni zadatak je, je li tako, kažite mi šta bi bio glavni  
12 zadatak takvog inspektora?

13 O: Otkrivanje i, je li tako, privođenje zakonu činilaca krivičnih djela  
14 iz oblasti opšteg kriminaliteta, zavisi na kom referatu radi.

15 P: I kažite mi, on u obavljavanju tih svojih poslova, koja sve ovlašćenja  
16 ima shodno Zakonu o unutrašnjim poslovima?

17 O: Ima sva ona ovlašćenja koja smo mi nabrojali iz Zakona o unutrašnjim  
18 poslovima. Znači, od iz... davanja upozorenja, izdavanja naređenja, sve, je li  
19 tako, do primene sredstava prinude pa i vatrenog oružja.

20 P: U redu. I ta njegova ovlašćenja su takva i kada je na dužnosti i kad  
21 nije na dužnosti; je li tako?

22 O: Da.

23 P: Pređimo sada na situaciju gde je taj isti inspektor prebačen,  
24 odnosno, uveden u sistem posebnih jedinica policije i postaje pripadnik neke  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 čete posebnih jedinica policije, i ta posebna jedinica policije učestvuje u  
2 borbenim dejstvima kao predpotčinjena jedinica vojnoj jedinici. Da li takav  
3 inspektor, u ovoj situaciji zadržava ista ona ovlašćenja koja je imao ili ne?

4 O: Ja sam to jasno rekao i pre ovog detaljnog izjašnjenja. On nema ta  
5 ovlašćenja više.

6 P: I koliko dugo traje taj, da kažemo, prestanak njegovih ovlašćenja?

7 O: Do momenta dok se ne vrati na redovne poslove i zadatke zbog kojih je  
8 i zasnovao radni odnos u ministarstvu.

9 P: I da li on tada ima uopšte kad učestvuje u borbenim dejstvima  
10 službenu legitimaciju, značku ili nešto čime bi mogao da se legitimiše možda kao  
11 policajac? Da li je to dozvoljeno uopšte da nosi?

12 O: On ne može tada da se legitimiše kao policajac.

13 P: Hvala Vam lepo. Ja ću sad nastaviti sa drugim temama koje su tokom  
14 jučerašnjeg unakrsnog ispitivanja bila predmet vašeg svedočenja. I Vi ste juče -  
15 to se nalazi na stranama 56 do 62 jučerašnjeg transkripta - od strane mog kolege  
16 gospodina Ostojića pitani vezano za informisanje i predstavljanje kojima ste se  
17 bavili u paragrafu... on je tada citirao paragraf 256 Vaše ekspertize. To je, da  
18 ponovimo, 4D499, strane 66 na B/H/S-u i strane 67 i 68 u sistemu e-courta na  
19 engleskom jeziku. I samo bih hteo da pojasnimo -

20 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Samo trenutak, treba da razgovaram sa  
21 kolegama o nečemu.

22 [Sudije vijećaju]

23 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Prije nego što nastavite, ja sam htio da  
24 zamolim svjedoka da razjasni svoje objašnjenje. Umjesto da se uzima primjer  
25 inspektora, zašto ne bismo uzeli primjer gospodina Borovčanina? On je bio  
26 zamjenik komandanta Brigade specijalne policije i imenovao ga je gospodin Kovač

27

28

29

30

1 da komanduje jedinicama MUP-a, kao što smo ranije vidjeli. I on je bio  
2 predpotčinjen gospodinu Krstiću.

3 Kako je nova uloga gospodina Borovčanina bila drugačija od prethodne, u  
4 konkretnom smislu riječi?

5 SVJEDOK: Drugačija je jer... drugačija je isto kao za prošlo objašnjenje,  
6 to objašnjenje vrijedi i za gospodina Borovčanina. On je predpotčinjen, znači,  
7 Vojsci Republike Srpske i on nema više ista ovlašćenja niti može delovati na  
8 terenu kao policajac, bez obzira na tu funkciju - govorim kao policajac, kao  
9 pripadnik Ministarstva unutrašnjih poslova - sve dok je predpotčinjen.

10 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Ali, on komanduje tim jedinicama MUP-a;  
11 zar ne? Njih nekoliko.

12 SVJEDOK: To nije sporno, ali ne radi se tu o policijskim ovlašćenjima ni  
13 o bilo čemu što je bilo vezano za tu problematiku, a govorili smo pre toga o  
14 tome.

15 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Dok je bio predpotčinjen Vojsci  
16 Republike Srpske imao je obavezu da podnosi izvještaje svojim predpostavljenima  
17 u MUP-u, kao što smo vidjeli u jednom od ovih izvještaja, odnosno informacija  
18 koji je upućen Štabu policije na Palama.

19 SVJEDOK: Vidim da se nismo dobro razumjeli. U situacijama kada je  
20 predpotčinjen vojsci, gospodin Borovčanin može samo da se uklapa u sistem  
21 informisanja, izveštavanja Vojske Republike Srpske i on nema tada obavezu  
22 hitnog, redovnog, tekućeg, itd. izveštavanja Ministarstvu unutrašnjih poslova.  
23 On može slati neku informaciju - videli smo takav jedan dokument - al' on nema  
24 obavezu on... prema Ministarstvu unutrašnjih poslova on se uklapa u sistem, je li  
25 tako, Vojske Republike Srpske.

26

27

28

29

30

1 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Molim da se pokaže P3789 sa spiska prema  
2 pravilu 65ter, a datum je 13. jul. Zaključujem da je gospodin Borovčanin tada  
3 bio predpotčinjen Vojsci Republike Srpske? Profesore, da li se slažete da je  
4 gospodin Borovčanin bio predpotčinjen u to vrijeme Vojsci Republike Srpske?

5 SVJEDOK: Da. On je u to vreme bio predpotčinjen Vojsci Republike Srpske.

6 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Onda možete li da objasnite zašto je  
7 slao ovaj izvještaj Štabu policije na Palama?

8 SVJEDOK: Pa, iako je predpotčinjen Vojsci Republike Srpske gospodin  
9 Borovčanin i uklapa se u sistem ponašanja i pravila koja vrijede u Vojsci  
10 Republike Srpske, to njemu ne zabranjuje...ne zabranjuje da napiše jedan...jednu  
11 informaciju sa kojom upoznaje one dijelove ministarstva čiji se manje  
12 organizacione jedinice verovatno nalaze na prostoru na kome je i gospodin  
13 Borovčanin, da ih informiše šta se trenutno dešava na terenu. Jedno ne  
14 isključuje drugo.

15 Ovo nije obaveza, ovo je jedan interni dokument, znači, gospodin  
16 Borovčanin želi i samo informiše, znači i određene... određena tijela Ministarstva  
17 unutrašnjih poslova o nekim dešavanjima na terenu koja se tiču njihovih  
18 jedinica. Ali to ne spada u sistem obaveznog izvještavanja.

19 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Ukoliko bih rekao da jedina razlika, kad  
20 je riječ o gospodinu Borovčaninu, to da mora izvršavati naređenja nadređenog iz  
21 VRS-a, kad bih tako nešto rekao, da li bih bio u pravu?

22 SVJEDOK: Vjerovatno.

23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Hvala.

2 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hvala sudiji Kwonu. Gospodine  
3 Lazareviću?

4 G. LAZAREVIĆ: Izvinjavam se. Samo da ja sad, ovaj, vidim da bih i ja  
5 shvatio Vaše... Vaš odgovor koji ste upravo dali sudiji Kwonu. Dakle, jedina  
6 razlika - to Vas je pitao sudija Kwon - jedina razlika u položaju, na primer  
7 gospodina Borovčanina, u situaciji kad je predpotčinjen u odnosu na drugu  
8 situaciju se odnosi na izveštavanje. Ali, Vi ste govorili takođe i o  
9 ovlašćenjima; je l' tako? Da li je i to razlika?

10 O: Kada je gospodin Borovčanin podčinjen, znači, višoj komandi određene  
11 jedinice Vojske Republike Srpske, znamo o čemu se radilo, on nema policijska  
12 ovlašćenja, niti crpi ta ovlašćenja. Mogu li da dam primer?

13 P: Mislim da nije potrebno, samo da... mislim da smo sada -

14 SUTKINJA PROST: [simultani prevod] Ja bih rado čula primjer o tome.

15 G. LAZAREVIĆ: U redu, eto...

16 SVJEDOK: Pa, i gospodin Borovčanin je ovlašćeno službeno lice. Ne može  
17 se on baviti prikupljanjem obaveštenja na terenu o krivičnim djelima, ili o  
18 narušavanju javnog reda i mira u većem obimu, itd., kako to izgleda smešno u  
19 odnosu na ozbiljnost zadatka koje dobiva kada ušestvuje u borbenim dejstvima kao  
20 predpotčinjen Vojsci Republike Srpske.

21 SUTKINJA PROST: [simultani prevod] Ako sam Vas dobro razumjela, ukoliko  
22 bi on naišao na neku situaciju gdje bi on svojim uobičajenim policijskim  
23 dužnostima treba izvršiti istražne radnje, u ovom kontekstu on to ne bi mogao  
24 izvršiti nego bi bio isključivo odgovoran za to da izvršava naređenja koja  
25 dobiva od VRS-a? da li sam u pravu?

26

27

28

29

30

1 SVJEDOK: On je odgovoran da r...vrš... da isključivo sprovodi naređenja  
2 Vojske Republike Srpske. Znači, predpostavljenog komandanta, onoga ko njemu  
3 komanduje i nikako drugačije.

4 SUTKINJA PROST: [simultani prevod] Hvala. Izvolite, gospodine  
5 Lazareviću.

6 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Samo trenutak. Prije nego što Vam  
7 prepustim riječ, Vaš klijent želi nešto reći. Izvolite?

8 OPTUŽENI BOROVIČANIN: Časni Sude, zamolio bi' Vas da se na jedan minut  
9 sastanem sa advokatom, ako je moguće?

10 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Da, naravno.

11 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Ako mogu predložiti -

12 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Možete predložiti, ali ja imam jedan  
13 zvanični sastanak u 10.30h koji se ne može premjestiti na drugo vrijeme. Nema  
14 smisla da idemo na pauzu sada, ja moram biti na tom sastanku. Izvolite, sada se  
15 možete dogovoriti. Ako želite, može Vas se izvesti izvan sudnice, mi ćemo ovdje  
16 pričekati.

17 OPTUŽENI BOROVIČANIN: Samo jedan minut, hvala.

18 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Pripadnike bezbjednosti molim da to  
19 organiziraju sami, ne znam kako se to treba napraviti.

20 [Odbrana se savjetuje s klijentom]

21 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hvala gospodine Lazareviću. Vidim da  
22 ste ustali, gospodine Vanderpuye.

23 G. VANDERPUYE: [simultani prevod] Zahvaljujem se predsjedavajući. Pitao  
24 sam se, naime, odgovor je bio ne sasvim jasan, da zamolim kolegu da sa vještakom  
25 razjasni nešto. Da li se tu zapravo tvrdi da prema ovom primjeru koji je naveo

26

27

28

29

30

1 sudija Kwon, da li gospodin Borovčanin kada je predpotčinjen VRS-u, da li ga  
2 onda obvezuju iste obaveze i pravila koja obvezuju oficire VRS-a, kao što su  
3 Ženevska konvencija, itd.?

4 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] To je fer pitanje. Hoćete ga Vi  
5 postaviti gospodine Lazareviću ili da ga mi postavimo?

6 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Ja mogu postaviti to pitanje, iako ne  
7 znam da li to spada u opseg nalaza vještaka, ta pravila VRS-a, ali ja ću  
8 postaviti pitanje.

9 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Ako već prolazimo kroz pojedinosti  
10 odgovornosti raznih oficira i u policiji i u vojsci kada su pod vojnim  
11 rukovodstvom, ako je to dio njegovih znanja vještaka onda je i ovo isto tako. U  
12 svakom slučaju, nastavite da ne gubimo vrijeme.

13 G. LAZAREVIĆ:

14 P: [na B/H/S-u] Dakle, da li je u ovoj... postaviću Vam ovo pitanje da bi  
15 razjasnili. Znači, u trenutku kada je predpotčinjen a...a... nadležnoj komandi  
16 Vojske Republike Srpske, da li se na njega tada primenjuju generalno gledano  
17 vojna pravila? Ne bih ulazio u detalje onoga što možda i nije predmet bio Vaše  
18 ekspertize.

19 O: Generalno, tako je. Ali, moram naglasiti nešto. Moj ekspertski  
20 izveštaj tiče se djelokruga organizacije Ministarstva unutrašnjih poslova. Ja  
21 nisam ni po profesiji pravnik, i s tim u vezi i nisam kompetentan za detaljnije  
22 razmatranje bilo čega što se tiče prava, krivičnog prava ili nečega drugog. Ja

23

24

25

26

27

28

29

30



1 samo mogu da konstatujem da postoji u zakonu neke načelne stavke o nekoj  
2 disciplinskoj... drugoj odgovornosti u Zakonu o ministarstvu unutra... Zakonu o  
3 unutrašnjim poslovima, ali dalje u tu materiju ne bih mogao da ulazim jer se ne  
4 smatram dovoljno stručnim.

5 P: Samo ovde nije ušlo da ste Vi govorili generalno govoreći da je Vaš  
6 odgovor "da".

7 U redu. Ja bih sad samo, ovaj, hteo da se vratim na ovo što smo započeli  
8 i onda ću imati možda još par dodatnih pitanja. Mi smo govorili, znači, kada sam  
9 krenuo da Vam postavljam pitanja pa smo prešli na drugu temu o onome što ste  
10 bili pitani od strane gospodina Ostojića vezano za informisanje i predstavljanje  
11 kojima ste se bavili u paragrafu 256 Vaše ekspertize. I to je 4D499, strana 66  
12 na B/H/S-u i strane 67 i 68 u prevodu na engleski. I samo bih hteo da pojasnimo,  
13 ovo je deo akse...ekspd... ovo je deo Vaše ekspertize u kome Vi govorite praktično  
14 o informisanju i predstavljanju kao jednoj od funkcija rukovođenja i  
15 komandovanja; je li tako?

16 O: Upravo... da, tako je.

17 P: Ali, u vašoj ekspertizi takođe postoji i poseban deo koji se bavi  
18 informisanjem u okviru MUP-a; je l' tako?

19 O: Da, tako je.

20 P: I sada bih samo hteo da pogledamo par dokumenata koje ste juče već  
21 imali prilike da vidite, a to je, prvo, dokaz P62, to je depeša Dragomira Vasića  
22 iz CJB Zvornik od 13.07.1995. godine. Je l' imate to na ekranu pred sobom?

23 O: Imam sada.

24 P: Ako može samo malo da se poveća verzija na B/H/S-u da bi svedok mogao  
25 da vidi. I Vi ste naravno juče generalno govoreći oko informisanja i  
26 izveštavanja u MUP-u naveli da ono treba da bude korektno i tačno i da je to ono  
27 što propisi nalažu; je l' tako?

28 O: Da.

29 P: Ali, sada kad pogledate ovu depešu, da li Vi uopšte možete znati da  
30

1 li je gospodin Vasić u njoj izveštavao korektno i tačno?

2 O: Ja samo vidim da se radi o dokumentu koji mogu svrstati, znači, pod  
3 hitno izveštavanje - depešu. Znači pismeni vid hitnog izveštavanja, a o  
4 konkretnim činjenicama i navodima ne mogu ja da sudim.

5 P: I Vi... i pogledajmo sada dokument P61, takođe Vam je juče pokazan ovaj  
6 dak...dokument.

7 GĐA SEKRE TAR: [simultani prevod] Molimo da branilac najavi koji je to  
8 broj dokaznog predmeta.

9 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] P61 ili P886. Bilo koji od njih, radi  
10 se o istom dokumentu. Da, to je taj.

11 P: [na B/H/S-u] Dakle, gospodine Bajagiću, ovaj, ono što smo govorili u  
12 vezi sa prvim dokumentom, ovim prethodnim koji ste imali prilike da vidite, da  
13 li se to isto odnosi i na ovaj drugi dokument?

14 O: Da. Radi se, znači, o depeši kao vidu hitnog izveštavanja, a o  
15 sadržaju teksta, o činjenicama ja ne mogu da sudim.

16 P: I naravno, pošto se radi o činjenicama Vi ne možete znati o kojim se  
17 snagama MUP-a radi u ovim dokumentima; je l' tako? To -

18 O: Apsolutno ne. Znači, činjenica sa terena ne poznajem, s tim u vezi ne  
19 mogu da procenjujem ništa u vezi toga.

20 P: Tokom jučerašnjeg dana, Vi ste pitani određeni broj pitanja vezano za  
21 proceduru angažovanja jedinica policije i eventualna odstupanja koja su bila u  
22 praksi. S tim bih... stim u vezi, sa tom temom hteo bih da pogledamo dokaz 4D327.

23 Dakle, da bi malo skratili, radi se o dokumentu koji je, gore vidite  
24 komanda Drinskog korpusa; strogo pov. Broj 03/2-209, dakle, 08.07.1995. godine i  
25 radi se o redovnom borbenom izveštaju koji komanda Drinskog korpusa dostavlja  
26 Glavnom štabu Vojske Republike Srpske; je li tako?

27 O: Da, tako je. Vidim to iz zaglavlja.

28  
29  
30

1 P: I sad ako možemo da pogledamo drugu stranu, tačku 9 ovog dokumenta.

2 [simultani prevod] Molim da se uveća paragraf 9 ovog dokumenta.

3 [na B/H/S-u] Dakle, ovaj paragraf 9 nosi naslov "Zahtevi", dakle, to su  
4 zahtevi koje komanda Drinskog korpusa iznosi prema Glavnom štabu VRS; je li  
5 tako? I možete li mi sada reći sad na osnovu ovog dokumenta, šta se... šta je  
6 zahtev komande Drinskog korpusa prema Glavnom štabu?

7 O: Zahtev je da se na nekom prostoru preko Ministarstva unutrašnjih  
8 poslova RS - vjerovatno se misli, znači, na vrh ministarstva - obezbedi  
9 angažovanje snaga MUP-a iz Zvornika, tako piše, koja bi bila ze... rezervi 1.  
10 brigade i u gotovosti za intervenciju na ugroženom pravcu. Znači, traži se od  
11 Glavnog štaba Vojske Republike Srpske da stupi u kontakt, vjerovatno, sa  
12 Ministarstvom unutrašnjih poslova. Po zakonu bi to trebalo da bude upućemo  
13 predsjedniku, je li tako, pa onda ministarstvu, da se jedan dio snaga MUP-a stavi  
14 pod komandu, znači, 1. ... 1. p... BPBR... 'ajde da kažem brigade, da bude u gotovosti  
15 za intervenciju na ugroženom pravcu. Sve sam rekao, mislim.

16 P: Samo da konstatujemo. U ovom dokumentu ovde u zagradi, o kojoj se  
17 konkretno jedinici MUP-a radi? Iz... piše snage MUP-a iz Zvornika. O kojoj se  
18 konkretno jedinici radi?

19 O: Piše...piše njihove... to...to kosa za...zagrada, ako se misli na nju,  
20 njihove 1. čete.

21 P: Upravo tako, hvala. Ovaj dokument mi više neće biti potreban. Sledeći  
22 dokument koji ste imali juče prilike da vidite, a radi se o dokumentu P3792, ako  
23 možemo da da dobijemo u sistemu e-courta. Izvinjavam se. Preskočiću ovaj, možda  
24 bi bolje bilo da pređemo na 4D337. Ovo...vo naređenje koje smo već više puta imali  
25 prilike da vidimo i Vi ste o tome govorili i u paragrafima 191 i 195 Vaše  
26 ekspertize gde pominjete i 1. četetu a... pr... PJP. I sad, ako imamo u vidu prethodni  
27 dokument koji smo imali da vidimo, da li je ta 1. četa takođe predviđena i ovim  
28 naređenjem kao deo mešovite jedinice iz ove naredbe?

29

30

1 O: Da. Znači, radi se o 1. četi PJP CJB Zvornik i tamo se radi o 1.  
2 četi.

3 P: Dakle, ista jedinica; je l' tako?

4 O: Ista jedinica. Isti deo jedinice.

5 P: I pogledajmo sada dokument onaj koji smo već imali prilike da vidimo,  
6 P62. I u ovom dokumentu, pogledajte molim Vas, o kojim jedinicama gospodin Vasić  
7 izveštava. Možemo li tu videti 1. četetu?

8 O: Da. Piše da je, znači, dana 13.07. /nerazgovijetno/ časovima oko  
9 04.00h došlo do kontakta 1. čete PJP CJB Zvornik sa velikim /sic/  
10 neprijateljskom grupacijom, itd.

11 P: U redu. I moje pitanje je sada: ako bismo primenili sugestiju mog  
12 cenjenog kolege gospodina Vanderpuye iz Tužilaštva koju je juče izneo, dakle, da  
13 li bi onda činjenica da se ova 1. četa pominje u izveštaju gospodina Vasića,  
14 mogla da dovede do pretpostavke da je on komandant 1. čete? Da li je i takav  
15 /sic/ mogućnost dozvoljena, na osnovu ovog dokumenta samog?

16 O: Pa, dobro, mogli bi to tako da kažemo. Ali, svi ovde znamo da 1. četa  
17 nije bila pod komandom, znači, Dragomira Vasića iako on u ovom dokumentu o njoj  
18 govori. Znamo da je ona bila u sasvim drugoj jedinici.

19 P: U redu. I hteo bih da se sad vratimo na P3792. I Vi ste... Vi ste  
20 pitani da objasnite moguće učešće jedinice iz Srbije -

21 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Ja se izvinjavam, gospodine Lazareviću.  
22 Samo da se malo zaustavimo na ovom prethodnom dokumentu. Ova 1. četa PJP je dio  
23 jedinica MUP-a koja je pod komandom gospodina Borovčanina u to vrijeme...

24 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Upravo tako.

25 SUDIJA KWON: [simultani prevod] ... dok su bili predpotčinjeni VRS-u? Od  
26 kuda gospodin Vasić dobiva ovakve informacije? Od koga?

27

28

29

30

1 SVJEDOK: Od koban... od kuda bih ja to znao na koji način on dobiva  
2 informacije. Ali, vjerovatno kao načelnik Centra javne bezbjednosti Zvornik, a  
3 time i, znači, rukovodilac PJP Zvornik, on je, znači, prvi čovek se informisao  
4 šta se... gde se nalaze jedinice kojima je on u nekim drugim uslovima načelnik. To  
5 je jedna sasvim prirodna briga načelnika Centra javne bezbjednosti da prikupi  
6 saznanja, da zna šta se dešava sa i 1. četom i bilo kojom drugom formacijom koja  
7 spada pod PJP Zvornik. To je meni logično.

8 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Da postavim pitanje na jednostavniji  
9 način, na laički možda način. Ako je ovaj element jedinice MUP-a predpotčinjen  
10 VRS-u, te je na neki način postao dio vojne strukture, zbog čega gospodin Vasić  
11 mora obavještavati ili izvještavati svoje nadređene u policiji o njima na bilo  
12 koji način?

13 SVJEDOK: Pa, ne znam koji rukovodilac u Ministarstvu unutrašnjih  
14 poslova, ako je doznao, ne bi izvestio da je u okršajima u kojima neki dio  
15 jedinice učestvuje čak i pod komandom Vojske Republike Srpske ima gubitke  
16 smrtne? Znači, da je poginuo policajac. To je po meni sasvim prirodna stvar da  
17 će izvijestiti i on i dalje mora, je li tako, o tom poginulom policajcu da vodi  
18 brigu. Ja govorim o konkretnom dokumentu ovde. Jedna ljudska briga.

19 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Dakle, moglo bi se reći da je gospodin  
20 Borovčanin obavezan da izvjesti nadređenog o onom što se dogodilo jednostavno  
21 zbog zdravorazumskih razloga?

22 SVJEDOK: On nije obavezan, ali iz zdravorazumskih razloga je normalno da  
23 se obavijeti, pa čak i gospodin Vasić da je poginuo jedan pripadnik. Ko je to  
24 uradio, od koga je to gospodin Vasić doznao, ja to ne vidim iz ovog dokumenta.  
25 Ali, sasvim je prirodna /sic/ da dođe do neke komunikacije, razmene

26  
27  
28  
29  
30

1 informacija kada se radi o takvoj situaciji. To je moj odgovor.

2 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] U redu. Nastavićemo nakon nastavka  
3 pauze. Pauza 30 minuta. Hvala.

4 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Ustanite, molim.

5 ... Početak pauze u 10.28h

6 ... Sjednica nastavljena u 11.05h

7 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Molim ustanite. Izvolite sjesti.

8 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Izvolite, gospodine Lazareviću.

9 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Da, časni Sude, mislim da će mi trebati  
10 još pet minuta.

11 P: [na B/H/S-u] Gospodine Bajagiću, ja ću morati da se vratim na jedan  
12 dokument kako bi izbegli nesporazum jedan koji bi mogao da nastupi u vezi sa  
13 njim, a to je dokaz 4D327. Ako možemo da ga dobijemo u sistemu *e-courta*, malopre  
14 smo imali prilike da ga vidimo.

15 I ako možemo da vidimo 2. stranu ovog dokumenta, tačku 9 o kojoj smo  
16 govorili. Dakle, kada smo analizirali ovu tačku 9, jedan deo smo prekočili, samo  
17 da bih ja dao kontekst svemu tome. Znači, ovde se navodi da se zbog mogućnosti  
18 napada neprijatelja na severozapadnom delu fronta, a posebno iz pravca  
19 Kalesije, Kladnja i Olova. To je pravac koji smo možda prekočili da kažemo.  
20 Znači, iz kog pravca postoji opasnost napada i ovde u poslednjem delu nam...  
21 možemo da vidimo: koja bi bila u rezervi 1. birčanske pešadijaske brigade i u  
22 gotovosti za intervenciju na ugroženom pravcu. Samo da bi to konstatovali zbog  
23 pravca. Juče kada Vam je gospođa Fauveau pokazivala dokument o angažovanju 1.  
24 čete na pravcu Kales... a... Kalesija, Kladanj i Olovo, a to je zapravo ovaj isti  
25 pravac koji se ovde pominje; je l' tako?

26

27

28

29

30

1 O: Da.

2 P: U redu. I sledeći dokument koji bih hteo da pogledamo je 4D323. Mi  
3 smo već govorili o sadržaju depeša, šta one, ovaj, sadrže i ko je... šta bi, o  
4 čemu bi sve trebalo depeše u MUP-u da... šta, koji su sve elementi koje bi depeše  
5 trebalo da sadrže, koji idu. Međutim, ova... ovaj dokument je interesantan, hteo  
6 bih da pogledamo ovo... 2. stav ove depeše gde piše, dakle: "Dana 06.07.1995.  
7 godine, u 10.00h, neprijateljske jedinice su izvršile pješadijski napad iz  
8 pravca Srebrenice u rejon u Zeleni Jadar opštine Skelani," i ovaj mi je deo  
9 značajan: "... te tom prilikom lakše ranjena dva borca VRS." Dakle, vidimo iz ovog  
10 dokumenta da gospodin Vasić obaveštava i o ranjenim borcima VRS; je li tako?

11 O: Da, tako je.

12 P: I naravno, mi znamo da gospodin Vasić nije bio komandant VRS, ali  
13 ipak u svoj izveštaj ugrađuje i podatak o borcima VRS koji su ranjeni?

14 O: Da, znamo to.

15 P: U redu. I sada bih hteo samo poslednju temu koju sam hteo u ovom  
16 dodatnom ispitivanju da pokrijem. Znači, Vi ste juče bili pitani u vezi toga da  
17 objasnite moguće učešće jedinica iz Srbije u borbenim dejstvima i to je na  
18 stranama 26862 i 26863 i pitani ste takođe u vezi gospodina Tomislava Kovača od  
19 strane Tužilaštva ko je on bio i koju je on funkciju obavljao. To je 26852.

20 I postavljana su Vam pitanja dalje oko komandnog odnosa i u p... ovaj, u  
21 pogledu jedinica koji su bili /sic/ u... na trnovskom ratištu. Znači, govorimo o

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 jedinicama Škorpioni, Kajmani, Plavi /fon./ o kojima je bilo reči. Ja bih sada  
2 hteo da Vam pročitam, odnosno da Vam predočim jed... to je vrlo kratko delove  
3 svedočenja gospodina Tomislava Kovača. U predmetu Škorpioni, predmet protiv  
4 proipadnika jedinice Škorpioni koji se vodio pred Specijalnim sudom u Beogradu.  
5 Konkretno, zapisnik od 3. jula 2006. To je obelodanjeno u junu 2007. i  
6 poslužilo, između ostalog, kao odno... kao osnov za stipulaciju između Odbrane i  
7 tužioca u pogledu toga. I prvo bih hteo da Vam pročitam jedan vrlo kratak  
8 paragraf iz svedočenja. Znači, to se nalazi na strani 32/86 od 03.07.2006.

9 Ja se izvinjavam, ustvari, prvo, ovaj, ću Vam citirati šta stoji na  
10 strani 34. i tu sudija kaže, gospodin Vesko Krstajić koji predsedava Većem, kaže  
11 sledeću rečenicu u razgovoru sa Tomislavom Kovačom: "Evo, komandant Medić koga  
12 smo mi saslušavali, tu on kaže da je sam komandant te jedinice: 'niko mi nije  
13 nadređen tamo nego general Milošević kao komandant Sarajevsko-romanijskog  
14 korpusa'." Dakle, iz ovoga možemo videti da gospodin Medić kaže da je njemu  
15 komandant bio general Milošević iz Sarajevsko-romanijskog korpusa; je li tako?

16 O: Ako tako piše u tom zapisniku sa suđenja, tako je.

17 P: I samo još jedan kratak citat u vezi sa tim, to je na strani 32/86.  
18 Svedok Tomislav Kovač kaže sledeće: "To sam objašnjavao mnogo i nekim drugim  
19 sudovima. Jednostavno, ta nepreciznost vođenja te jedinice kao MUP-a Srbije je i  
20 kod Save Cvjetinovića i Karišika Milenka, moga zamenika, i kod ostalih su to  
21 namerno radili. Poturili su MUP Srbije kao zbog jednog moralnog stanja da su  
22 mislili dole borci da nas je pomagao u to vreme MUP Srbije, što nije tačno.

23

24

25

26

27

28

29

30



1 Nisu nas pomagali, niti su nas, Milošević nas je tada blokirao i vodio ka porazu  
2 i to je istina. Ovde se, naravno, radi o Slobodanu Miloševiću, a ne o generalu  
3 Miloševiću da bi izbegli bilo kakvu zabunu."

4 Sada kada sam Vam rekao neke delove svedočenja gospodina Kovača u  
5 predmetu *Škorpioni*, da li - ja znam da Vi ne znate činjenice oko toga, ali - da  
6 li je ovo možda jedno objašnjenje toga koje su to jedinice, čije su i pod čijom  
7 komandom su delovale u junu 1995. godine na trnovskom ratištu.

8 O: Ima...imajući u vidu funkciju gospodina Kovača u to vreme, kao zamenika  
9 ministra unutrašnjih poslova, ne bi' dovodio u sumnju njegove tvrdnje. On  
10 sigurno zna situaciju i sigurno je stajao iza te svoje izjave na sudu. Prema  
11 tome, to je moj odgovor.

12 P: Pretpostavljam da toliko znate da svaka izjava se i u sudu u Srbiji  
13 daje pod zakletvom; je l' tako?

14 O: Nemam iskustva, ali... sa sudovima u Srbiji nikakvih do sada u životu.  
15 Prvo iskustvo sa sudom moje je sa cenjenim Sudom, znači, Haškog tribunala, ali  
16 znam da se mora dati svečana izjava koju sam i ja dao ovde.

17 G. LAZAREVIĆ: Hvala Vam gospodine Bajagić, ja nemam pitanja više.

18 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hvala Vam, gospodine Lazarević.

19 Ispituje Sudsko vijeće:

20 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Profesore Bajagiću, ja ću ovo pitanje  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 postaviti jer ste Vi specijalista vještak u domenu policije. Ako policajac dok  
2 je na službi, ako počini krivično djelo, da li mu se sudi na civilnom sudu ili  
3 pred nekim specijalnim sudom, kao što je poseban Vojni sud?

4 O: Pripadniku Ministarstva unutrašnjih poslova, ako u normalnim uslovima  
5 izvrši neko krivično djelo, naravno da je on... da su za njega nadležni civilni  
6 sudovi. Ne znam da postoji neki poseban sud samo za pripadnike ministarstva, to  
7 su civilni sudovi.

8 SUDIJA KWON: [simultani prevod] A šta podrazumevate pod normalnim  
9 okolnostima? Primjer: u posebnim okolnostima kao što je slučaj predpotčinjavanja,  
10 da li se onda policajcu sudi pred Vojnim sudom ili mu sudi civilni sud?

11 O: Ako se radi o situaciji predpotčinjavanja, rekli smo da oni tad  
12 nemaju ovlašćenja policijska, oni se tada posmatraju kao pripadnici vojske i  
13 mislim da su za njih nadležni Vojni sudovi.

14 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Da li mislite da možete za to što  
15 izjavljujete pronaći neku referencu u pravilniku, u zakonu?

16 O: Ja...ja se nisam bavio analizom dokumenata te vrste, posebno strukturom  
17 sudova i inače oblašću krivičnog prava u svom izvještaju, ali vjerovatno postoje  
18 neki dokumenti, ali ja ne znam ništa o tome.

19 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Časni Sude, možda ću pomoći. Imaćemo  
20 još jednog vještaka koji će se baviti baš ovim temama i to je tema njegovog  
21 nalaza vještaka i tada ćete imati priliku da čujete o svim relevantnim zakonima

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 i dokumentima svim onim koji se bave krivičnom odgovornošću u svim pomenutim  
2 okolnostima.

3 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Hvala Vam. U redu.

4 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Izvolite, gospodine Vanderpuye?

5 G. VANDERPUYE: [simultani prevod] Hvala, gospodine predsjedavajući.  
6 Mislim da u vezi sa dva pitanja koja je pokrenuo časni sudija Kwon imamo par  
7 pitanja koja su integralna i odgovaraju na pitanje koje je pokrenuto u dodatnom  
8 ispitivanju, pa tražim dozvolu da svjedoku postavim samo par pitanja?

9 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Ali, nakon što smo čuli gospodina  
10 Lazarevića, čak to da će doći vještak koji će svjedočiti o tome, šta su Vaša  
11 pitanja?

12 G. VANDERPUYE: [simultani prevod] Imam dva pitanja. Jedno se odnosi na  
13 odgovornost gospodina Borovčanina, a osobito u vezi sa njegovim prisustvom ili  
14 primjećivanjem počinjenja zločina tokom njegovog predpotčinjavanja VRS-u, a  
15 drugo je pravila ponašanja u Vojsci Republike Srpske ili MUP-a u odnosu na  
16 Ženevske konvencije. I to je pitanje postavljeno, ali odgovor na to pitanje nije  
17 ušao u zapisnik.

18 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Ovo su tačno dvije teme kojima će se  
19 baviti sljedeći svjedok. Štaviše, mislim da je svjedok već rekao da mu nije  
20 poznat krivični postupak, da nije upoznat sa time.

21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] To nije krivični postupak, to su  
2 pitanja koja predlaže gospodin Vanderpuye.

3 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] On je rekao da je tako u pravilima u  
4 Vojsci Republike Srpske.

5 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Dozvolite da se konsultujem sa  
6 kolegama.

7 [Sudije vijećaju]

8 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Naše Solomonsko rješenje za ovu  
9 raspravu će biti sljedeće: profesore, ja uzimam stvari ovako, prvo pitanje koje  
10 bi želio da Vam postavi gospodin Vanderpuye, dakle -

11 SVJEDOK: Nemam prevod.

12 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Da li sada dobivate prevod? U redu.  
13 Poću od početka. Znači, trenutno smo uzeli rješavanje ovih pitanja u svoje  
14 ruke i ja bih htio da znam da li možete da odgovorite na bilo koje ili na oba  
15 pitanja koja bi želio da Vam postavi gospodin Vanderpuye? Prvo pitanje, navodno,  
16 prema onome što kaže gospodin Vanderpuye odnosi se na odgovornosti gospodina  
17 Borovčanina, a osobito u vezi sa njegovim prisustvom i sa opažanjima krivičnih  
18 djela koja su se dešavala tokom njegovog predpotčinjenja Vojsci Republike  
19 Srpske. To je vrlo široko pitanje. A ako uzmemo situaciju kada su gospodin  
20 Borovčanin i sastavni dijelovi njegovog tima bili predpotčinjeni Vojsci  
21 Republike Srpske, koje bi bile odgovornosti gospodina Borovčanina u pogledu

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 njegovog prisustva ili primjećivanja krivičnih djela koja su se dešavala u tom  
2 vremenskom periodu? Možete li da odgovorite na to pitanje?

3 O: Ja ne mogu da odgovorim kompetentno na ova dva pitanja. Sami ste,  
4 časni Sude, primetili da su ona dosta široka. Zaista nisam kompetentan da se  
5 bavim bilo čime što se tiče sistema sudova i krivične odgovornosti.

6 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Da, ali to nije pitanje koje se odnosi  
7 na krivičnu odgovornost i sudove, iako donekle da. Na osnovu vaših znanja kao  
8 vještaka i stručnjaka u domenu policije - a Vi ste govorili i o situaciji kada  
9 su jedinice policije predpotčinjene Vojsci Republike Srpske - da li Vam je  
10 poznato koje su odgovornosti gospodina Borovčanina u tim okolnostima, ako sazna  
11 za počinjenje krivičnih djela? Da li znate koje bi bile u tom slučaju njegove  
12 odgovornosti?

13 O: Ja sam se samo bavio analizom policije i svime do momenta  
14 predpotčinjavanja. Onog momenta kada je gospodin Borovčanin došao u situaciju da  
15 bude... ja se nisam bavio dalje njegovim odgovornostima. To vjerovatno spada u  
16 domen, je li, nekih odnosa i pravila koja postoje u vojsci, a znam samo da su...  
17 da vojska ima i svoje i da je imala svoje posebne sudove. Ali, zaista nisam  
18 ulazio nikada u detalje.

19 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Dobro. Drugo pitanje koje Vam želi  
20 postaviti gospodin Vanderpuye odnosi se na ono što bi bile obaveze gospodina  
21 Borovčanina prema pravilu ponašanja Vojske Republike Srpske ili Ministarstva  
22 unutrašnjih poslova, a u vezi sa Ženevskim konvencijama? To Vam je, ako se dobro  
23 sjećam, postavio kao pitanje sudija Kwon i niste dali odgovor na to.

24

25

26

27

28

29

30

1 Da li postoji razlog zašto niste odgovorili? Da li ste sada u situaciji da  
2 odgovorite na to?

3 O: Ne, nisam primetio da nisam odgovorio na pitanje. Žao mi je ako nisam  
4 bio cjelovit u nekom odgovoru. Ali, pretpostavljam da, ako je gospodin  
5 Borovčanin bio predpotčinjen Vojsci Republike Srpske - da unutar tog sistema  
6 vojske postoje pravila na koji način se, ako se primjete takve neke stvari,  
7 dalje odvijaju. Ako je to bilo pitanje?

8 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Dobro. Mislim da ovdje možemo da  
9 zaključimo. A ostala pitanja koja biste željeli da postavite, možete da  
10 postavite ovom drugom vještaku koji će doći kasnije.

11 Profesore Bajagiću, želim Vam zahvaliti u ime Pretresnog vijeća što ste  
12 došli i što ste bili strpljivi ovih dana dok ste svjedočili. Takođe Vam želim  
13 srećan povratak kući.

14 SVJEDOK: Hvala lijepo.

15 [Svjedok se povlači]

16 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodine Lazareviću, koje dokumente  
17 nudite na usvajanje?

18 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Časni Sude, molim da odložimo razgovor  
19 o dokumentima, nismo mogli sve da pripremimo. Moći ćemo o tome da razgovaramo  
20 sutra, jer radi se o velikom broju dokumenata koje smo koristili sa ovim  
21 svjedokom i htio sam da pokrenem tu temu, ali sam čekao da završi gospodin  
22 Bajagić.

23 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Da li se protivite gospodine  
24 Vanderpuye?

25 G. VANDERPUYE: [simultani prevod] Ne protivim se. Hvala Vam.

26

27

28

29

30

1 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Tim Odbrane Miletića želi da ponudi  
2 neke dokumente. Ima li prigovora? Nema. Gospodine Vanderpuye?

3 G. VANDERPUYE: [simultani prevod] Ne, gospodine predsjedavajući.

4 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Dakle, oni se usvajaju. U redu. Kako  
5 zaključujem, budući da 5D1318 i 5D1320, /u engleskom transkriptu: "... i 5D1321"/  
6 imamo samo radnu verziju prevoda, nisu prevedeni službeno, oni se samo  
7 označavaju za identifikaciju, a kasnije će dobiti status dokaznog predmeta kada  
8 prevodi budu spremni.

9 Dakle, nema drugih dokumenata pretpostavljam? Provjeravam kod timova  
10 Odbrane. Nema, dakle, drugih dokumenata. Gospodine Vanderpuye?

11 G. VANDERPUYE: [simultani prevod] Gospodine predsjedavajući, ja imam  
12 nekoliko dokumenata, ali možemo to uraditi kada gospodin Lazarević bude spreman  
13 s time, ako Vijeće nema ništa protiv toga?

14 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] U redu.

15 G. VANDERPUYE: [simultani prevod] Zahvaljujem predsjedavajućem.

16 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Izvolite, gospodine Lazareviću?

17 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Imam još jedno pitanje koje moramo  
18 riješiti prije sljedećeg svjedoka. Ja sam već se obratio mojim kolegama iz  
19 Tužilaštva u vezi sa ovim problemom, oni su rekli da nemaju ništa protiv. Sa  
20 sljedećim svjedokom imamo namjeru da koristimo tri dokumenta koji nisu na spisku  
21 65ter koji smo im dali, te tražim dozvolu da se ta tri dokumenta uključe na naš  
22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 spisak. Radi se o tri fotografije određenoga područja 4D547, 4D593 i 4D594.  
2 Tužilaštvo je to dobilo prije čini mi se prije dva dana, ja se izvinjavam, ne  
3 želim nikom dati krive podatke. Mi smo, dakle, imali priliku da o tome jutros  
4 razgovaramo, oni kažu da se ne protive tome, samo sam želio za zapisnik reći o  
5 čemu se radi.

6 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Vidim da se nitko je javlja za riječ,  
7 dakle, nema protivljenja niti prigovora. Možemo nastaviti. Sljedećeg svjedoka,  
8 molim.

9 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Ja se izvinjavam, pauza od samo pet  
10 minuta, ja ću također ispitivati ovog svjedoka, pa moram samo pripremiti  
11 dokumente. Imali smo duže zasjedanje s gospodinom Bajagićem nego što je bilo  
12 očekivano.

13 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] U redu. Imaćemo pauzu od pet minuta. To  
14 će Vam biti dovoljno? Pauza od 5 minuta.

15 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Ustanite, molim.

16 ... Početak pauze u 11.32h

17 ... Sjednica nastavljena u 11.40h

18 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Izvolite sjesti.

19 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Da li ste spremni da pozovemo svjedoka?

20 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Spremni smo, časni Sude.

21 [Svjedok je ušao u sudnicu]

22 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Dobar dan, gospodine Zariću.

23

24

25

26

27

28

29

30



1 SVJEDOK: Dobar dan.

2 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Dobrodošli pred Međunarodni sud. Uskoro  
3 ćete početi davati iskaz kao svjedok Obrane optuženoga Borovčanina u ovom  
4 predmetu. Prije nego što počnete sa svjedočenjem, prema našem pravilniku morate  
5 dati svečanu izjavu da ćete tokom iskaza govoriti istinu. Poslužiteljica će Vam  
6 sada predati tekst te svečane izjave, pa Vas molim da ga pročitate naglas čime  
7 ćete se obavezati pred ovim Vijećem.

8 SVJEDOK: Svečano izjavljujem da ću govoriti istinu, cijelu istinu i  
9 ništa osim istine.

10 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] U redu, hvala Vam. Izvolite sjednite.

11 SVJEDOK: Hvala.

12 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodine Lazareviću, Vi će početi,  
13 poslije toga će Vas ispitivati i drugi advokati u unakrsnom ispitivanju.  
14 Izvolite, gospodine Lazareviću.

15 SVJEDOK: ZARKO ZARIĆ

16 Ispituje g. Lazarević:

17 P: Dobar dan gospodine Zariću. Izvinjavam se što ste danas i juče  
18 čekali, to je bilo zbog toga što nismo uspjeli da završimo sa našim prethodnim  
19 svedokom. Ja Vam se u moje ime izvinjavam zbog toga, ali evo, sad možemo da  
20 krenemo. I...iako smo mi već imali prilike da se upoznamo, ja ću Vam se  
21 predstaviti radi zapisnika. Moje ime je Aleksandar Lazarević i zajedno sa mojim  
22 kolegama gospodinom Gosnellom, gospođicom Čmerić ja zastupam Odbranu gospodina  
23 Ljubomira Borovčanina pred ovim Tribunalom.

24 Sada bih Vas molio samo radi zapisnika da nam kažete Vaše puno ime i  
25 prezime.

26

27

28

29

30

- 1 O: Zarko Zarić.
- 2 P: Gospodine Zarić, možete li mi reći kog datuma ste rođeni?
- 3 O: 09.07.1966. godine.
- 4 P: Možete li mi reći gde ste rođeni?
- 5 O: Selo Nezuk, opština Zvornik.
- 6 P: Kažite mi sada, gde ste išli u školu?
- 7 O: Osnovnu do četir' razreda sam završio u Baljkovica, takođe opština
- 8 Zvornik. Od četir' do osam Sapna /fon./, opština Zvornik.
- 9 P: Da li ste nakon toga završili još neku školu?
- 10 O: Srednju ugostiteljsko-turističku u Zvorniku, period 1981.-1984.
- 11 P: Kažite mi gde sada živite?
- 12 O: Zvornik, tačna adresa Braće Jugović 3a 1/2.
- 13 P: U redu. Sada bih hteo da pređem na vašu radnu biografiju i možete li
- 14 nam samo reći koj... gde ste se prvo zaposlili? Kako je izgledala Vaša radna
- 15 biografija?
- 16 O: N...nekih... 1985. privatni ugostiteljski objekat kratkotrajnog
- 17 k...kratko...trajnog perioda do godinu dana. A... ugostiteljsko-turističko preduzeće
- 18 "Stari grad" Zvornik gdje sam bio negdje do 1991. godine, čini mi se. Poslije
- 19 toga sam radio u ugostiteljskom objektu u privatnom vlasništvu u Zvorniku do
- 20 početka rata.
- 21 P: O Vašem angažovanju za vreme rata ćemo kasnije malo govoriti. Možete
- 22 li nam reći gde sada radite?
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28
- 29
- 30

1 O: Radim u Stanici javne bezbednosti Zvornik, na radnom mjestu stručni  
2 saradnik za telekomunikacije, odsjek veza.

3 P: Možete li nam sad reći kakvo je bilo, ako je bilo, Vaše angažovanje  
4 tokom ratnih događanja u Bosni?

5 O: Od početka ratnih angažov... Ustvari ja sam angaž... 04.04.1992. godine  
6 sam sastav rezervno... u... član rezervnog sastava policije u Zvorniku, al' sam... rat  
7 me zahvatio u mjestu Nezuk, znači rodno mjesto gdje sam bio negdje do kraja  
8 maja/početka juna 1992. godine. Početak juna 1992. godine sam zadužen sa  
9 naoružanjem i opremom u policijskoj stanici Zvornik i tu sam radio... na kom sam  
10 radnom mjestu radio negdje 1994. u aprilu, čini mi se, otišao sam na kurs  
11 policajca na Jahorinu, te sam bio naredna tri mjeseca kao teoretsku nastavu. Po...  
12 poslije tri mjeseca, dolaskom u Zvornik, ponovo naredna tri praktična nastava u  
13 stanici u Zvorniku do... početkom oktobra mjeseca.

14 U oktobru 1994. godine sam poslat na kurs za obuku i dresuru službenih  
15 pasa Crepoljsko kod Sarajeva. Tu sam bio vremenski period do kraja 1995. godine,  
16 početak deve... do kraja 1994. godine, pardon. Početak 1995. godine sam bio u... kao  
17 policajac u policijskoj stanici Zvornik do 13. jun... jula kada sam ranjen u... kao  
18 policajac.

19 P: U redu. I Vi ste nam već praktično objasnili kako je tekla... kako je  
20 tekla Vaša karijera u tom periodu. Možete li mi samo reći, tad u julu 1995.  
21 godine, koji su to poslovi koje ste Vi obavljali kao pripadnik policijske  
22 stanice zvornik?

23 O: Pa, uglavnom poslovi pozorne i patrolne službe u gradu Zvorniku.  
24 Obezbjedenje objekata, ličnosti, poli... to su policijski poslovi po gradu.

25 P: U redu. Dakle, Vi ste nam sad govorili o obavljanju vaših redovnih  
26 policijskih dužnosti koje ste kao policajac obavljali. Možete li mi reći da li  
27 ste Vi mali određene dužnosti i kao pripadnik posebnih jedinica policije centra  
28 jave bezbednosti u Zvorniku?

29 O: Bio sam pripadnik 1. čete Posebne jedinice policije u Zvorniku.

30

1 P: A... u redu. Znači, to je bila 1. četa PJP Zvornik. Možete li nam reći  
2 da li je ona bila podeljena na neki način i ako jeste u kom ste tom manjem  
3 organizacionom delu te čete bili?

4 O: Četa je se sastojala od tri voda, kao jedinice, a vodovi su s... s...  
5 sastajali od odeljenja.

6 P: U redu. Možete li nam sad reći ko je bio komandir če... 1. čete PJP u  
7 Zvorniku, u ce... u \_Centru javne bezbednosti Zvornik?

8 O: Komandir 1. čete Posebne jedinice policije bio je gospodin Radomir  
9 Pantić.

10 P: Da li je gospodin Radomir Pantić imao zamenika? Ako jeste, možete li  
11 nam reći ko je bio zamenik?

12 O: Kao komandir čete imao je zamenika komandira čete gospodina na...  
13 Radislav mislim da se zove Stuparević, zvani "Raci."

14 P: A možete li mi reći ko je bio komandir Vašeg odeljenja? Odnosno, prvo  
15 da krenemo od toga ko je bio komandir Vašeg voda?

16 O: K... komandir voda u 1. četi je bio gospodin Marinko Erić /fon./, a  
17 komandir odeljenja je bio gospodin Cvijan Ristić, zvani "Čiko" /fon./.

18 P: Sada bih hteo da pogledamo jedan dokument koji se nalazi u sistemu e-  
19 courta, pošto ja znam da Vi nemate iskustva, a na žalost nismo imali prilike da  
20 se, ovaj, da va... da Vas upoznamo sa samom sudnicom i kako, ovaj, funkcioniše.  
21 Pred Vas će se... pred Vas će se na ekranu pojav... pred Vama će se na ekranu  
22 pojaviti dokument o kome želimo da razgovaramo i ja bih molio da u sistemu e-  
23 courta pogledamo dokument 4D578.

24 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Časni Sude, mi nemamo prevod ovog  
25 dokumenta, ali radi se samo, u osnovi, o spisku imena.

26 G. LAZAREVIĆ: [na B/H/S-u]

27

28

29

30

1 P: Dakle, gospodine Zariću, pogledajte sad ovaj dokument. Možete li nam  
2 reći šta piše gore u naslovu?

3 O: Spisak policajaca 1. čete PJP Centra javne bezbednosti Zvornik.  
4 Komandir -

5 P: U redu. I pogledajmo sada pod A, piše "komanda čete." Molim Vas sada,  
6 nije neophodno da čitamo u zapisnik sva ova imena, ali bih ja voleo da ih Vi  
7 pažljivo pogledate, pa ću Vam onda postaviti pitanje. Jeste imali prilike da sad  
8 vidite ta imena? Da li to odgovara sastavu komande 1. čete PJP? Dakle, komandir  
9 čete Pantić, Stuparević zamenik, itd.

10 O: Da.

11 P: U redu. I sad ako možemo samo malo da spustimo ovaj dokument niže. U  
12 redu. I pogledajmo sada, ovde piše u ovom 1. odeljenju, 1. vod i pogledajte  
13 molim Vas, ime pod brojem 5 na ovom dokumentu.

14 O: Da.

15 P: To je Vaše ime; je li tako?

16 O: Da.

17 P: Hvala Vam. Mislim da nam ovaj dokument više neće biti neophodan.  
18 Gospodine Zariću, ja bih sad hteo da Vam postavim nekoliko pitanja koja su u  
19 vezi sa obavljanjem vaših redovnih policijskih dužnosti, kao i određeni broj  
20 pitanja koja se tiču obavljanja vaših dužnosti kao pripadnika posebnih poj...  
21 jedinica policije. Kažite mi, dakle, dok ste bili na Vašim redovnim dužnostima  
22 kao policajac u stanici policije u Zvorniku, kakvu ste uniformu nosili?

23 O: Nosili smo policijsku uniformu a... maskirnu plavu sa oznakama  
24 policije.

25 P: A kada ste učestvovali u borbenim dejstvima kao pripadnik PJP, da li  
26 ste nosili istu takvu uniformu ili neku drugu?

27

28

29

30

1 O: Pa, uglavnom smo nosili zelenu ili SMB naskirnu uniformu sa oznakom  
2 policije isto.

3 P: Izvinjavam se. Ovaj, pošto ste rekli "uglavnom", je li to znači da je  
4 tako bilo ili ne uvek?

5 O: Svaki teren smo uvijek nosili maskirnu uniformu zelenu s oznakom  
6 policije.

7 P: U redu. I samo još jedno pitanje. U julu 1995. godine, da li ste  
8 imali možda čin u policiji ili -

9 O: Ne.

10 P: I još par pitanja sada u vezi sa posebnom jedinicom policije. Rekli  
11 ste nam da ste Vi bili pripadnik 1. čete PJP. Da li je osim te 1. čete, bilo i  
12 drugih četa pri Centru javne bezbednosti Zvornik?

13 O: Centar je brojao pet ili šest, nisam siguran, četa.

14 P: I kažete mi sad, Vi ste nam već rekli, dakle, da je komandir Vaše  
15 čete bio Radomir Pantić. Možete li nam reći, znači, u tom... u toj strukturi PJP,  
16 da li je bio neko iznad Radomira Pantića?

17 O: Na nivou centra Javne bezbjednosti Zvornik bio je gospodin Danilo  
18 Zornić /fon./, iznad -

19 P: U redu. Samo da ispravimo za zapisnik, ime je "Zoljić". Sada bih smao  
20 još nekoliko stvari vezano za... uopšte za PJP i za 1. četvu. Da li su u 1. četi  
21 PJP bili smao pripadnici policijske stanice iz Zvornika ili je bilo pripadnika  
22 koji su bili iz različitih drugih stanica javne bezbednosti?

23 O: Sve čete a... sve čete su sačinjavali je /sic/ policija iz svih stanica  
24 na nivou centra. Znači, Bratunac, Vlasenica, Milići, Šekovići, Skelani i

25

26

27

28

29

30

1 policijska stanica Zvornik.

2 P: A možete li mi samo reći, ovaj, Vaš komandir čete, iz koje je on  
3 policijske stanice bio? Je l' bio iz zvorničke ili neke druge? Odnosno, iz  
4 Stanice javne bezbednosti, budem precizniji.

5 O: Komandir 1. čete je bio gospodin a...a... komandir policijs... e... komandir  
6 Stanice javne bezbednosti Milići.

7 P: U redu. I sada bih hteo da pređemo na 11. juli 1995. godine. Možete  
8 li nam reći gde ste se nalazili 11. jula 1995. godine?

9 O: 11. juli 1995. godine sam bio u Zvorniku, negde do popodnevni sati.

10 P: Mol... možete li mi reći da li ste Vi u nekom trenutku tog 11. jula  
11 pozvani da se javite u policijsku stanicu?

12 O: U popodnevnim satima, negde, ne znam tačno vreme, možda negde oko 3  
13 sata putem telefona me pozvao dežurni policajac iz policijske stanice Zvornik a...  
14 i rekao da se javim u stanicu, radi odlaska na teren. Da ponese uniformu i  
15 opremu odgovarajuću terenu, što sam i učinio i javio se kod... kod dežurnog u  
16 Zvorniku.

17 P: Da li Vam je tada rečeno gde idete, šta će biti Vaše dužnosti ili  
18 bilo šta u tom smislu?

19 O: Pa, kao okupljene pripadnike voda, jer tu je bio samo 1. vod u  
20 Zvorniku, komandir voda tada, to jest, zamenik komandira voda Cvijan Ristić nam  
21 je rekao da s... a... da idemo na teren u Bratunac.

22 P: I kažite mi samo jednu stvar. Da li Vam je rečeno uopšte kakvi će  
23 biti Vaši zadaci tamo kad budete došli u Bratunac?

24 O: Ništa nam nije saopšteno vezano za zadatke tu u Zvorniku.

25 P: I samo jedno pitanje, da bi zaokružili s ovom... ovu temu. Pre ovog 11.  
26 jula, da li ste Vi ikada ranije išli na bilo koji teren sa 1. četom PJP?

27

28

29

30

- 1 O: Ja nisam nikada ranije išao.
- 2 P: Dakle, praktično, ovaj je Vama bio prvi odlazak na teren; je l' tako?
- 3 O: Prvi odlazak na teren.
- 4 P: Možete li mi sad samo reći, ovaj, kada ste dobili tu informaciju, Vi
- 5 ste malo govorili i o opremi. Šta ste od opreme poneli? Osim, naravno, što ste
- 6 nam rekli za uniformu, da ste promenili uniformu i šta je to... šta... koja je to
- 7 oprema koju ponese sa sobom kada krećete /sic/ na dužnost u PJP?
- 8 O: Pa, mi smo uglavnom dužili borbeni komplet, pješadijsko naoružanje,
- 9 pušku i borbeni komplet RAP - rezervni alat i pribor, sa ukupno pet okvira
- 10 municije. To je bila naša oprema.
- 11 P: Da li ste dobili neku opremu drugu osim ove koje ste sada rekli?
- 12 O: Ne. Nikakvu drugu opremu nismo dobili.
- 13 P: I znači, kažete mi dakle, Vi ste onda postupili po tom pozivu i došli
- 14 ste, gde?
- 15 O: Došli smo pred stanicu... policijsku stanicu ispred centra u Zvornik,
- 16 gdje smo se okupili cijeli vod, pošto je tu a... 1. vod sačinjavan iz...iz
- 17 policijske stanice Zvornik, tu gdje nas je trebao da sačeka prevoz za teren.
- 18 P: I možete li mi reći, koje je od pre... otprilike to bilo doba dana kada
- 19 ste Vi stigli pred... i kad ste se okupili kao a... kao pripadnici voda 1- čete PJP
- 20 u Zvorniku, pred policijskom stanicom?
- 21 O: Pa, Možda negdje od 17... oko 17 časova smo se okupili. Znači da smo,
- 22 ne znajući tačno vrijeme mogli negde n... između, možda 6 i 7 sati da... da krenemo
- 23 prema Bratuncu.
- 24 P: Vi ste nam već rekli, možete li se setiti samo nekih imena pripadnika
- 25
- 26
- 27
- 28
- 29
- 30



1 vašeg voda koji su tada se skupili pred policijskom stanicom?

2 O: Cvijan Ristić, Mile Vidović zvani "Šmit", Brano Milanović, Spasan  
3 nov... Novaković Spasoje zvani "Spasan", Andrić Nenad, Vidović Nedeljko, Filipović  
4 Nenad -

5 P: U redu, mislim, hteo sam samo da vidimo nekoliko imena da... I recite  
6 mi, ova lica koja ste nabrojali, jesu li oni svi bili iz Zvornika? Iz a iz -

7 O: Da. Da, svi iz policijske stanice Zvornik.

8 P: Vi ste već rekli da ste prošli obuku za vođiča službenih pasa, pa bih  
9 sad samo hteo to pitanje da Vam postavim. Da li ste imali službenog psa i ako  
10 jeste da li ste ga povelili na teren?

11 O: Službenog psa sam dužio u stanici, a taj dan ga nisam vodio na teren.

12 P: Kažite mi sada, na... Vi ste u jednom trenutku krenuli iz Zvornika,  
13 možete li mio reći kojim prevoznim sredstvom ste krenuli prema Bratuncu?

14 O: Ispred stanice smo krenuli autobusom.

15 P: Da li je to bio autobus koji je uobičajeno vozio 1. četu PJP na  
16 teren?

17 O: Pa, vozač je bio iz našeg sastava, ustvari, policajac, a autobus je  
18 bio, mislim, da l' preduzeća "Drinatrans" ili ne znam, al' nas je pretežno  
19 autobus vozio i vozač.

20 P: I tada kada ste krenuli iz... ispred policijske stanice, odnosno,  
21 ispred stan... ispred Centra javne bezbednosti Zvornik prema Bratuncu, da li je i  
22 komandir čete, Radomir Pantić krenuo sa Vama?

23 O: Ja mislim da nije sa nama... bar se ne sjećam.

24 P: U redu. I sad da Vas pitam, prema Vašem najboljem sećanju, kada ste  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 otprilike stigli u Bratunac?

2 O: Pa, stigli smo negde... predvečernji sati. Znači, ne znam koliko je  
3 moglo sati da bude. Znači, pred... predveče je bilo, znači, posle 7 sati možda, 8  
4 možda čak.

5 P: I samo još jedno pitanje u vezi sa tim. Pot... na putu od Zvornika do  
6 Bratunca, da li ste se možda negde zaustavljali?

7 O: Mislim da smo se ustavili /sic/ u Konjević Polju.

8 P: A kažete mi koji je bio razlog tog zaustavljanja?

9 O: Mislim da nam se tu pridružila /sic/ jedan deo čete. Možda iz Milića  
10 il' Vlasenice policija, sa nama u autobusu.

11 P: I da Vas pitam samo još jednu stvar. Tu u tom... tu u Konjević Polju,  
12 da li je postojao neki policijski punkt možda?

13 O: Da, postojao je policijski punkt.

14 P: U redu. Dakle, sada smo u Bratuncu, Vi ste stigli autobusom, znači,  
15 do Bratunca i možete li nam reći gde je... gde se u Bratuncu zaustavio autobus?

16 O: Pa, mi smo došli u blizinu policijske stanice, to jest, Stanice javne  
17 bezbjednosti Bratunac i tu smo se iskrca... izašli iz autobusa.

18 P: Znači, to je u blizini policijske stanice kad ste izašli. Sad, da li  
19 su tu gde ste Vi izašli već bili pristigli ili su možda kasnije došli ili š...  
20 objasnite nam i ostali pripadnici 1. čete PJP, a koji nisu pripadali policijskoj  
21 stanici Zvornik.

22 O: Uglavnom smo se a... tu spojili svi skupa. Sad, neko pre, neko kasnije,  
23 ja ne znam da li je nko od njih stigao poslije nas, al' smo svi tu se... bili na  
24 okupu.

25 P: Gospodine Zariću, kada ste prvi put čuli da su snage vere... VRS  
26  
27  
28  
29  
30

1 zauzele Srebrenicu?

2 O: Ja sam čuo u Bratuncu, tu veče.

3 P: Znači, tek nakon što ste stigli u Bratunac ste za to saznali?

4 O: Da.

5 P: Tada kada ste se okupili ispred policijske stanice u Bratuncu, da li  
6 ste - i ako jeste, od koga - dobili neke instrukcije ili bilo šta od toga kakav  
7 će biti Vaš zadatak?

8 O: Komandir čete nas je okupio i rekao da se ne razdvajamo, da budemo  
9 okupljeni, da postoji mogućnost da idemo na teren ka Žutom Mostu. Možda tu veče,  
10 ili drugi dan nije ni... nije ni on znao tačno. Tu smo bili na okupu, uglavnom  
11 svi.

12 P: Je li to sve što vam je rekao komandir Pantić? Da li Vam je nešto  
13 više od toga, osim ovoga, govorio?

14 O: Pa, rečeno je da treba izvršiti... da ćemo kompletne instrukcije dobit'  
15 na licu mjesta ispred žut... gore ispred Žutog Mosta. Kompletne instrukcije ćemo  
16 dobit', al' da postoji mogućnost da... da oko Bratunca imaju... a... da postoje grupe  
17 razbijene ili pojedinci naoružanih ljudi koji su po šumi oko Bratunca, jer u  
18 Bratuncu vlada panika.

19 P: I rekli ste nam već da Vam komandir Pantić rekao da se ne razdvajate  
20 i da se držite na okupu. Recite mi, znači, gde ste proveli noć 11. jula 1995.  
21 godine?

22 O: Ja sam sa većinom pripadnika čete, ili bar voda proveo u jednoj sali.  
23 Da li je školska ili neka sportska -

24 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Zaustavite se, molim Vas. Izvolite  
25 gospodine Thayer?

26

27

28

29

30

1 G. THAYER: [simultani prevod] Dobar dan, gospodine predsjedavajući. Samo  
2 bih htio da se razjasni, u zapisniku spominje se Momir Pantić -

3 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] I ja sam primjetio ovo na što kolega  
4 ukazuje.

5 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hvala Vam.

6 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] I razjasniću to sa svjedokom.

7 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] I svjedok može da završi svoj odgovor,  
8 ukoliko ga nije završio.

9 G. LAZAREVIĆ: [na B/H/S-u] Naravno.

10 P: Dakle, ovde se u zapisniku i to s... izgleda da je to u pitanju koje  
11 sam Vam ja postavio. Pogrešno se navodi ime, piše Momir Pantić. Možete li mi  
12 reći ime gospodina Pantića, da bi imali jasan zapisnik?

13 O: Radomir Pantić.

14 P: U redu. Znači, samo bih hteo da nastavite Vaš odgovor. Vi ste rekli  
15 da je velika većina pripadnika 1. čete provela tu noć u nekoj sportskoj sali.  
16 Kažite mi molim Vas, samo tu gde smo Vas prekinuli -

17 O: Ja sam spavao s... da li je sportski objekat... da li je sportski ili  
18 školska sala, tu sam prenoćio sa ostalim pripadnicima, naravno.

19 P: A osim pripadnika Vaše jedinice, dakle 1. čete PJP, da li je u toj  
20 Sali bilo nekih drugih pripadnika, bilo vojne, bilo policijske neke jedinice?

21 O: U sali, ne. Ni... bar ja nisam vidio.

22 P: U redu, kažite mi sada, koliko ste dugo tu ostali? Šta se dešavalo  
23 nakon toga?

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Pa, uglavnom smo prenoćili i negde oko... možda oko 4 sata smo ujutru  
2 ustali, i ponovo nas je komandir okupio sve. Postrojio je četvu, ušli smo u  
3 autobus i otišli u pravcu Žutog Mosta. Znači ispred Žutog Mosta, na nekih... n...  
4 pošto ne znam tačno kol'ko je ispred bio Žuti most. Mi smo krenuli ranije desno,  
5 tu smo ustvari se -

6 P: Sad ćemo polako proći kroz to. Znači, krenuli ste autobusom i stigli  
7 ste ispred Žutog...

8 O: Ispred Žutog Mosta.

9 P: I rekli ste da je to bilo ujutru, negde 4 sata kad ste ustali i  
10 otprilike, znači, brzo nakon toga ste stigli ispred Žutog Mosta. Možete li nam  
11 reći, kakvi su bili vremenski uslovi kada ste stigli u taj region ispred Žutog  
12 Mosta?

13 O: Pa, jutro je, uglavnom, bilo maglovito. Bila je magla tu gde smo se  
14 zaustavili.

15 P: I kad kažete ispred Žutog Mosta to, pretpostavljam, da govorimo  
16 ispred Žutog Mosta gledano iz prvaca Bratunca; je l' tako?

17 O: Da.

18 P: Tamo na tom mestu koj s... na kome ste se zaustavili ispred Žutog  
19 Mosta, recite mi da li neko od Vaših komandira bio tamo već sa Vama? Da li je  
20 došao zajedno sa Vama? Da li je već bio... došao kasnije?

21 O: Pa, bili su svi komandiri, komandir čete, zamjenik komandira i  
22 komandir vođa.

23 P: Da li su Vam oni tada rekli kakvi su sada Vaši zadaci i šta... šta ćete  
24 dalje raditi?

25 O: Da. Tada smo dobili kompletnu instrukciju da treba da idemo u... da  
26 izvršimo pretres terena tu desno od komunikacije... od komunikacije puta, znači,

27

28

29

30

1 Bratunac-Srebrenica. Desno smo se kretali nekih, u dubinu, ne znam, možda -

2 P: Samo trenutak, izvinite. Hteo bih samo da Vam postavim još par  
3 podpitanja u vezi sa ovim, pre nego što krenemo na to. Kažite mi, znači, Vaš  
4 zadatak je bio da se izvrši pretres terena u regionu desno od Žutog Mosta. Prvo  
5 pitanje u vezi s tim bi hteo da Vam postavim. Da li ste možda to jutro, kada ste  
6 dosšli, primetili da li je bilo neko vozilo hitne pomoći ili nešto tome slično  
7 tu gde ste... odakle ste, zapravo krenuli u taj... u realizaciju tog zadatka?

8 O: Vozilo hitne pomoći je bilo na asfaltnom putu, tu gde smo mi od  
9 autobusa trebali da krenemo desno.

10 P: I samo još jedno pitanje. Da li Vam je... dali Vam je neko od komandira  
11 rekao išta u vezi kontrolnog punkta Ujedinjenih nacija ili bilo šta u vezi sa  
12 tim? Molim Vas, smao još to da nam objasnite.

13 O: Pa, pošto je bilo maglovito jutro, mi ispred sebe nismo mogli da  
14 vidimo taj punkt, al' nam je komandir čete objasnio da ispred postoji punkt  
15 UNPROFOR-a na koji posebno treba da obratimo pažnju, da ne bi do... dolazili u  
16 slučajnu /sic/ u sukob sa njima ili...ili u bilo kakvu komunikaciju.

17 P: Dakle, on Vas je obavestio da ni na... ni u kojim uslovima ne stupate u  
18 bilo kakva borbena dejstva sa pripadnicima UN-a; je li tako?

19 O: Da.

20 P: I tog dana, znači, ragovorimo /sic/ o 12.07.1995. godine, da li je u  
21 bilo kom trenutku došlo do bilo kakvog borbenog dejstva između Vas i UNPROFOR-a  
22 ili pripadnika Holandskog bataljona, da ih tako preciznije odredimo?

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Nije bi... bilo ni do kakvog kontakta /sic/. Nije došlo ni do kakvog  
2 kontakta.

3 P: U redu. I, dakle, Vi ste rekli da je jedinica imala zadatak da izvrši  
4 pretres terena desno od Žutog Mosta. Kažite mi, u kakvom ste poretku krenuli?

5 O: Od izlaska iz autobusa i kad smo primili naredbu krenuli smo u koloni  
6 po jedan. Išli smo jedan za drugim u dubinu nekih, ne znam kol'ko, možda 300 i  
7 više metara gore. Sjećam se da je bila jedna kuća, da smo došli do te kuće. Na  
8 levu stranu je bio /sic/ kao neka međa ili neki nasip gdje smo se zaustavili.

9 Tu... tu nam je koristilo kao štit. Tu smo trebali da sačekamo dalje komandu. Za -

10 P: U redu. I kažite mi sad samo, ovaj, još par stvari pa ćemo onda možda  
11 to malo detaljnije objašnjavati kroz određene fotografije koje smo imali prilike  
12 da vidimo juče.

13 Recite mi, znači, tad kada ste krenuli, da li je se nešto dogodilo što  
14 je z... za neko vreme omelo taj Vaš napredak, odnosno, to Vaše kretanje?

15 O: Pa, mi smo pred tom kućom se zadržali neko vrijeme da bi sačekali  
16 deminera, da bi nas proveo kroz postojeće minsko polje za...za...za dalji pretres,  
17 ustvari, za početak pretresa. Međutim, gospodin meni nepoznat, deminer je proveo  
18 jednu grupu od možda 10-ak ljudi kroz to postojeće minsko polje. U povratku, da  
19 bi preveo drugu grupu, nagazio je na minu gdje je nastradao. I to nas je omelo  
20 za... z dalji rad.

21 P: A... sad, da Vas pitam. Jeste li Vi bili u toj prvoj grupi koju je taj  
22 deminer proveo ili ne?

23 O: Ne. Ja nisam bio u prvoj grupi, ja sam ostao da čekam.

24 P: Kažite mi sad, sećate li se šta je bilo sa tim deminerom koji je  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1    trebao da napravi taj prolaz, kad je nagazio na minu i kad je povređen?

2            O: Pa, sanitet je došao po njega i odvezao ga, mi nismo daz... tačno šta  
3    je se desilo, al' smo kasnije čuli da je... da je poginuo.

4            P: U redu. I sada bih hteo da pogledamo sledeći dokument, to je dokaz  
5    4D557.

6            G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Imamo radnu verziju prevoda ovog  
7    dokumenta - iako se radi samo o spisku imena - ali ipak da svi u sudnici mogu da  
8    imaju svoj primerak. Tu se radi o poginulim vojnicima iz 1. bratunačke lake  
9    pješadijeske brigade, datum je 8. juli - /u engleskom transkriptu: "8. april.  
10   1992."/

11           SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Da li je predviđeno to da nam  
12   podijelite šampane primjerke, ako ne, možemo primjerak koji imate da stavimo na  
13   grafoskop?

14           G. LAZAREVIĆ:

15           P: [na B/H/S-u] Možemo li sad malo samo uvećati ovaj deo? Znači, gornju  
16   polovinu ovoga... ovog dokumenta, jer voleo bih da pogledamo broj 11. Odlično.  
17   Gospodine Zariću, Vi naravno, ste nam rekli da bi taj momak koji je tada  
18   postradao nije... Vama nije bio poznat, ali pogledajte molim Vas pod brojem 11.  
19   Dakle, imamo osobu koja se zove Andrić Dragan od oca Krstonija...

20           O: Da.

21           P: ...i piše 2. pešadijski bataljon, godina rođenja, Bratunac, Tanasići i  
22   u koloni šest piše datum pogibije. I tu stoji 12.07.1995. godine. I dalje piše  
23   da je ovaj... da je ova... ovaj vojnik poginuo prilikom demontiranja minskog polja;  
24   je li tako?

25           O: Da.

26           P: Da li Vam datum i način pogibije ovog lica... da li to odgovara onome  
27   što ste imali prilike da vidite 12.07. u rejonu kod Žutog Mosta?

28  
29  
30



1 O: Da.

2 P: Hvala Vam. A... mislim da nam ovaj dokument više neće biti neophodan.  
3 Kažite nam, koliko dugo je otprilike ova... ovaj događaj i ova nesreća koju je  
4 doživio taj vojnik Bratunačke brigade zadržalo vašu jedinicu u daljem  
5 napredovanju?

6 O: Pa, od momenta kad je prešla ta grupa od 10-ak ljudi, u njegovom  
7 povratku, kad je nastradao, znači, nekih 15-ak minuta do pola sata, maksimalno  
8 pola sata možda, ovaj, mi nismo mogli da prođemo.

9 P: Kažite mi, dakle, Vi ste krenuli, znači, u kolni jedan po jedan. Kako  
10 se dalje formacijski Vaša jedinica razvijala?

11 O: Prelaskom, samim tim smo odatle posle njegove pogibije prešli ponovo  
12 u koloni jedan po jedan tud da izbjegnemo to minsko polje koje je postojeće i  
13 iza tamo n... nekakav, da li je to bio seoski put i doli /sic/ prema šumi. Tu smo  
14 se razvili u strijelce jedan pored drugog, kako bi odgovaralo pretresu,  
15 formacija za pretres terena.

16 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Časni Sude, mislim da nećemo u  
17 preostalo minut-dva moći da pređemo sljedeći kokument. Možda da sad napravimo  
18 pauzu?

19 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] I mi smo razgovarali i odlučili smo da  
20 sljedeću pauzu skratimo sa 25 na 20 minuta. Hvala Vam.

21 ... Početak pauze u 12.26h

22 ... Sjednica nastavljena u 12.49h

23 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Molim ustanite. Izvolite sjesti.

24 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Da, gospodine Lazareviću, možete  
25 nastaviti.

26 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Hvala, časni Sude.

27 P: [na B/H/S-u] Gospodine Zariću, ja bih sad hteo da pogledamo dokument  
28 koji će se sada upravo pojaviti pred Vama i zamoliću Vas da na njemu obeležite  
29 neke stvari, a za to će nam biti potrebna pomoć sudskog poslužitelja. Znači,

30

1 treba nam dokument 4D547. I tu se radi o vazdušnom snimku šireg područja Žutog  
2 Mosta i ulaska u Potočare.

3 Ovaj... ovaj snimak pribavljen je od katastra u Bosni i Hercegovini i Žuti  
4 Most je od strane katastra obeležen na ovom snimku. U redu je. Ovaj, i ja sam  
5 hteo da pogledate ovaj snimak samo kako bi mogao da Vas orjentišem u vre... u  
6 prostoru ovde. Znači, sa leve strane je Bratuna... Izvinjavam se, nisam hteo da  
7 Vas navodim. Znači, s koje strane je... put vodi ka Bratuncu, a kuda ide ka  
8 Srebrenici?

9 O: Sa leve strane je, ako je put iz... Samo malo da...da...da... Ako je ovo  
10 obeležen Žuti Most, znači, sa moje leve strane idem prema Žutom Mostu. Ispred  
11 negde, tu, smo se mi zaustavili sa autobusom.

12 P: U redu. Možete li samo nacrtati otprilike? Samo otprilike da bi  
13 vid'li, pošto ćemo na sledećim -

14 O: Negde tu. I, znači, krenuli smo desno, dolazeći pod -

15 P: U redu. Da Vam kažem, to ćemo videti na sledećim snimcima, ali mislim  
16 da bi samo ovde trebali da označite sa brojem 1, znači, mesto gde ste se  
17 zaustavili sa autobusom kako bi imali /nečujno/. I možete li samo nacrtati sada  
18 strelicom u kom pravcu ste krenuli. U redu, pošto ćemo na sledećim snimcima  
19 imati prilike da to malo bliže vidimo. Možete li nam sada, u donjem desnom uglu  
20 ove fotografije staviti Vaše inicijale. I iznad toga, ako možete samo da  
21 napišete -

22 O: [obilježava]

23 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] I datum.

24 G. LAZAREVIĆ:

25 P: I ako možete samo datum. Znači, danas 09.10.

26 O: A godine?

27 P: 08 samo stavite, mislim da će biti dovoljno. U redu. Molio bih da  
28  
29  
30

1 zapamtimo sada ovaj snimak i da pređemo na sledeći dokument.

2 Dakle, sledeći dokument koji bih hteo da pogledamo je 4D593. Znači, ovaj  
3 dokument je fotografija koju je Odbrana nedavno napravila i ona je snimljena a...  
4 sa kote 438. Radi podsećanja, to je mesto koje je nedavno pominjao svedok  
5 Odbrane gospodina Nikolića, gospodin Mićo Gavrić, to je to mesto sa koga je ova  
6 fotografija snimljena.

7 Gospodine Zariću, možete sada da vidite ovu po... ovu fotografiju. Vi ste  
8 prekjuče kada smo imali pripreme za zva... Vaše svedočenje već imali prilike da  
9 vidite. I možete li mi sada, na ovoj fotografiji, prvo označiti pravac u kome se  
10 vaša jedinica kretala u toku te operacije pretresa terena?

11 O: Iz pravca... /nerazgovijetno/ ovde negde ako smo se iskrkali išli smo  
12 ovim putem ovamo, ovamo.

13 P: Možete li samo produžiti ovu liniju da bi vid'li koji je to sve... koji  
14 je to pravac kuda jedinica ide?

15 O: Ovim dijelom odavde, ovim dijelom. Mislim da ovde negdje postojalo  
16 /sic/ to minsko polje. Ovde negdje, u tom -

17 P: U redu. Eh, sada mi, molim Vas samo, znači, obeležite mesto gde je po  
18 Vašem najboljem sećanju se nalazilo minsko polje.

19 O: Negde ovaj deo ovde, po mom sećanju. Mislim da je ovde negde.

20 P: U redu. I možete li sada označiti samo slovom 1 mesto gde se nalazilo  
21 minsko polje?

22 O: [obilježava]

23 P: U redu. Sledeće što bih hteo samo da Vas pitam u vezi ove  
24 fotografije, možete li otprilike označiti gde se nalazio punkt UNPROFOR-a na  
25 ovoj fotografiji?

26 O: Pa, ja mislim da je punkt negde bio ovdje, a mi smo iz pravca odavde  
27 negdje, pošto nema na...na fotografiji krenuli . Ispred, ovde negde -

28 P: U redu, u redu. Iznad toga, ako možete da stavite broj 2.

29 O: [obilježava]

30

1 P: I sada mi... bih Vas molio, samo da bi mogli da, ovaj, a... upamtimo ovaj  
2 dokaz, stavite u donji desni ugao opet Vaše inicijale i današnji datum.

3 O: [obilježava]

4 P: I radi zapisnika, svedok je, znači, sa brojem 1 označio na  
5 foitografiji mesto gde se nalazilo minsko polje, a sa brojem 2 mesto gde se  
6 nalazio kontrolni punkt Holandskog bataljona un... Ujedinjenih nacija. Pogledajmo  
7 sada... Možemo li da sačuvamo ovaj dokument, pa bih hteo da onda pređemo na  
8 sledeću fotografiju.

9 Sledeća fotografija, odnosno dokaz koji bih hteo da pogledamo je 4D594.  
10 I to je takođe fotografija koju je Odbrana snimila sa kote 438 o kojoj je  
11 malopre bilo reči i ona predstavlja, praktično, nastavak prethodne fotografije.

12 Gospodine Zariću, Vi ste ovu fotografiju već imali prilike da vidite  
13 prilikom pripreme za Vaše svedočenje. I ono što bih Vas zamolio to je da nam  
14 ovoj fo... da nam na ovoj fotografiji označite dalje pravac kuda se kretala Vaša  
15 jedinica u toj operaciji pretresa terena.

16 O: Znači, ako smo došli od ovog dijela odavde, odavde negde. Ovaj deo  
17 smo mi koristili za pretres terena, odavde, kompletan ovaj deo.

18 P: Možete li samo da stavite strelicu na kraju ove isprekidane linije.

19 O: [obilježava]

20 P: Naravno, uz objašnjenje da je ova fotografija snimana sa visinske  
21 kote, dakle, sa brda, tako da to imamo u vidu kada sve ovo obeležava.

22 I možete li reći, kada se završio... kada se završio Vaš zadatak pretresa  
23 terena, možete li mi reći gde ste se, otprilike, spustili na asfaltni put  
24 Bratunac-Srebrenica da bi završili sa ovim fotografijama i sa ovim dokazima. O  
25 tome ćemo pričati dalje tokom vašeg svedočenja.

26 O: U odnosu na ovu fotografiju; je l'? Odavde negde smo se spustili.  
27 Znači, odavde prema... prema dole, prema asfaltnom putu Bratunac-Srebrenica.

28  
29  
30

1 Znači, ovde negde smo... ovde negde smo izašli, ovde.

2 P: U redu. I sad, možete li tu samo staviti oznaku 1.

3 O: Na završetku, il'?

4 P: Na završetku. I ponovo kao i sa prethodne dve fotografije, možete li  
5 nam u donjem desnom uglu da staviti /sic/ Vaše inicijale i datum.

6 O: [obilježava]

7 P: Možemo li samo sačuvati sada ovu fotografiju? A radi zapisnika sa  
8 oznakom broj 1 je mesto gde se - prema svedočenju i prema ovoj fotografiji - to  
9 je mesto gde se svedok... gde se njegova jedinica spustila na asfaltni put.  
10 Izvinjavam se. Pre nego što sačuvamo ovaj... izvinite molim Vas, samo sam hteo još  
11 jednu stvar, možda da... dok još imamo ovu fotografiju u sistemu.

12 Kažite mi sad, kada je jedinica raspoređena, gde ste se Vi konkretno  
13 nalazili u tom rasporedu koji je ona zauzela?

14 O: Ja sam od momenta kad... polaska u...u... kad smo se razvili u...u...u...u  
15 strelce jedan pored drugog, bio sam krajnje desni. I tako da sam ovim delom šume  
16 ovde išao. Sve krajnje desni ovde negde. Možda i...i...i šire neg' što se vidi.

17 P: Možete li to samo obeležiti otprilike, da bi imali i to?

18 O: Znači, tu negde.

19 P: I to označite sa brojem 2.

20 O: Čak iza ovamo, mislim da čak nije pokriven taj prostor -

21 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Kada se dokument pohrani, onda se više  
22 ne mogu unositi oznake, nego se mora uzeti novi dokument za označavanje. Da li  
23 dobivate prevod ili ne? Moj mikrofonski je uključen, pa ne znam da li me sada  
24 čujete ili ne? Onda verovatno nisam bio dovoljno brz, no sada možete nastaviti.

25

26

27

28

29

30

1 Dakle, vidite, problem je u tome da kada se dokument pohrani, onda se više ne  
2 mogu unositi oznake na njega. Postaje sasvim novi dokument.

3 G. LAZAREVIĆ: U redu. Ovaj, onda ako ovaj dokument sačuvamo ovakav kakav  
4 jeste, neka to onda bude novi dokument.

5 [simultani prevod] Nešto sam drugo imao na umu. Pošto je on označen,  
6 možemo ga ponovo pohraniti i to će postati novi dokument i onda će to imati dva  
7 različita broja.

8 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Zašto to komplikujete? Uzmite novi  
9 dokument. Nema razloga da se uzima novi dokument i da su na njemu sve prethodne  
10 oznake, to će samo dodatno zakomplicirati.

11 G. LAZAREVIĆ: U redu. Možda onda da u sistemu *e-courta* ponovo imamo  
12 neobeležni jedan -

13 P: Sada /nečujno/ samo da unesete ponovo mesto gde ste Vi nalazili.

14 O: A... kol'ko ova fotografija dozvoljava, to je krajnje ovde, ovde negde.

15 P: U redu. Mislim da sad možemo da sačuvamo ovaj dokument. I mislim da  
16 nam on više neće biti potreban, za sada.

17 Sada kada smo videli obeležili taj teren kojim ste išli, hteo bih sad da  
18 Vam postavim samo određeni broj pitanja u vezi tog vašeg zadatka za pretres  
19 terena. Kažite mi, da li ste dobili neka naređenja od komandira čete ili nekog  
20 od nižih starešina u okviru čete oko toga kakvi su Vaši zadaci, šta treba da  
21 uradite?

22 O: Pa, konkretan zadatak nam je bio a... samo pretres terena, u slučaju  
23 pronalaska i nailaženja na neku od grupa ili pojedinaca naoružanih normalno,

24

25

26

27

28

29

30

1 pošto je to borbeni zadatak da... prihvatili bi borbu. A za sve ostalo nam ništa  
2 nije posebno naređeno.

3 P: Dakle, da ste naišli na pripadnike neprijateljske vojske, Vi biste se  
4 sa njima upustili u borbena dejstva. A da li Vam je nešto rečeno u vezi sa  
5 civilima? Da li ste imali ikakve posebne instrukcije u vezi civila?

6 O: Pa, u slučaju pronalaska civila da ne obraćamo pažnju, da prođemo, da  
7 idemo... da idemo svojim putem.

8 P: Tokom te operacije pretresa terena o kojoj smo pričali sada, kažite  
9 mi, da li ste u nekom trenutku naišli bilo na pripadnike Armije BiH, bilo na  
10 civile?

11 O: Ne.

12 P: A da li ste možda naišli na neke tragove boravka pripadnika Armije  
13 BiH u tom... na tom terenu koji ste prošli?

14 O: Pa, bili su njihovi postojeći odbrambeni rovovi povezani sa  
15 tranšejima, gore u selima.

16 P: Možete li mi reći koliko dugo je trajao... koliko dugo je trajala ta  
17 operacija pretresa terena?

18 O: Pa, trajala je negde do između 13 možda i 14 časova. Možda oko 14  
19 časova smo dobili naredbu za povlačenje, to jeste, da se spustimo prema asfaltu  
20 dole ka komunikaciji puta.

21 P: I mi smo imali prilike da vidimo na ovim fotografijama, i ja sam,  
22 ovaj, to shvatio iz vašeg svedočenja da se radi o brdovitom terenu iznad puta  
23 Bratunac-Srebrenica. Sa mesta koje ste upravo obeležili na fotografiji gde ste  
24 se Vi nalazili, da li ste mogli da vidite bazu Holandskog bataljona u  
25 Potočarima?

26 O: Sa tog mjesta ja nisam mogao da vidim bazu.

27 P: Da li je bilo nešto što Vas je sprečavalo?

28 O: Pa bilo je, ovaj, konfiguracija terena uglavnom i bilo je par kuća,  
29  
30

1 bilo je jedno selo tu. I, konfiguracija terena je bila takva da se nije moglo da  
2 vidi dole prema asfaltu uopšte.

3 P: U redu. Vi ste nam rekli da ste u jednom trenutku sišli sa tih brda  
4 na asfaltni put Bratunac-Srebrenica. Možete li mi reći, tu gde ste se Vi  
5 spustili, koliko je to bilo otprilike udaljeno od baze Holandskog bataljona?

6 O: Pa, u pravcu našeg spuštanja, lijevo nekih, možda oko 200 metara.  
7 150-200 metara mož...možda i jače, tu negde.

8 P: Znači, prustili ste se na nekih otprilike 200 metara udaljenosti od  
9 baze?

10 O: Od baze prema Bratuncu.

11 P: I baza Vam je bila sa desne strane; je l' tako?

12 O: Da.

13 P: Kada ste se spustili tu na asfaltni put, da li ste sa tog mesta gde  
14 ste se spustili mogli da vidite da se u i oko baze Ujedinjenih nacija nalazi  
15 veći broj okupljenih izbeglica?

16 O: Moglo je se da vidi sa tog mjesta.

17 P: Kažite mi, da li ste Vi lično, u bilo kom trenutku prišli tim  
18 okupljenim civilima?

19 O: Ne. Čak smo imali i naredbu od komandira čete da ne... da ne prilazimo  
20 i da se ne miješamo sa njima.

21 P: U redu. I sad mi samo još recite, Vi ste za sebe rekli da niste i da  
22 ste imali naredbu, ali da li znate da li je možda neko od drugih pripadnika Vaše  
23 jedinice - dakle 1. čete PJP - prilazio civilima?

24 O: Ja ne znam da je... da je ko od naših policajaca prilazio.

25

26

27

28

29

30



1 P: Kada ste se dole spustili, znači, na cestu, da li neko od komandira  
2 1. čete, mislim, znači, na komandire i na komandire vodova, da li je neko tada  
3 bio sa Vama?

4 O: A... bio je komandir Pantić kod autobusa, pošto nas je autos čekô. On  
5 je ačekaó dole kod autobusa kad smo sišli na asfalt, a komandir voda je bio sa  
6 nama gore, neposredno, do...do...do mene je bio, Cvijan Ristić.

7 P: I kažete mi, kada ste se spustili, znači do asfaltnog puta, koliko  
8 ste dugo tamo ostali?

9 O: Pa, s obzirom da sam ja bio najudaljeniji i da...da sam među zadnjima  
10 sišao, znači da... 15-ak minuta, 20 otprilike po...po...po mom sećanju kod autobusa  
11 smo ostali.

12 P: I kažete mi šta ste za to vreme radili dok ste bili dole na putu?

13 O: Pa, uglavnom nam je bio zadatak da se okupimo svi, da uđemo u  
14 autobus, pošto smo trebali uz naredbu komandira ponovo da se vratimo za  
15 Bratunac.

16 P: I da Vas pitam, za to vreme dok ste se nalazili tu na putu, da li ste  
17 možda mogli da vidite dolazak jednog broja kamiona i autobusa tu do Holandske  
18 baze u Potočarima?

19 O: Pa, neposredno pre kretanja i usput možda par autobusa praznih da smo  
20 sreli u pravcu Srebrenice, prema bazi.

21 P: I da li ste imali možda prilike da vidite da su u tim autobusima  
22 voženi izbeglice iz Potočara?

23 O: Ja nisam imao priliku da vidim tada. Vidio sam jedan manji konvoj  
24 predveče.

25

26

27

28

29

30

1 P: U redu. I kažite mi sad, Vi ste u jednom trenutku, već ste nam  
2 govorili o tome da je tu bio autobus vaš i Vi ste napustili to područje. Jeste  
3 tim autobusom otišli ili na neki drugi način?

4 O: Otišli smo istim autobusom do...do Bratunca, do policijske stanice u  
5 Bratuncu, Stanice javne bezbednosti.

6 P: Dakle, stigli ste pred policijsku stanicu u Bratuncu i možete li nam  
7 reći koliko ste se dugo tu zadržali, ispred policijske stanice u Bratuncu?

8 O: Pa, ostali smo... zadržali smo se duže. Možda negde, oko možda 5 sati  
9 da smo se počeli okupljat' za...za...za dalji... za dalje, jer nam je saopšteno da  
10 trebamo da idemo u pravcu Konjević Polja, dole Sandića. Znači, možda čak negde  
11 posle 6 sati da smo krenuli.

12 P: U redu. A šta ste radili za to vreme u Bratuncu dok ste tu bili?

13 O: Pa, uglavnom smo morali bit' tu na okupu i čekat' sledeću naredbu.

14 P: Vi ste nam rekli, znači da ste u jednom trenutku, znači, kasno popodne  
15 napustili Bratunac. I kažite mi, je l' to isti autobus koji Vas je vozio, ili?

16 O: Da. Istim autobusom smo napustili Bratunac i otišli u pravcu Konjević  
17 Polja do Sandića.

18 P: Već ste nam, znači, rekli da je Vaša četa odvezena do Sandića. Da li  
19 ste Vi ranije bili u tom rejonu Sandića? Koliko Vam je generalno poznat taj  
20 teren?

21 O: Pa, nisam nikada ranije bio. Ustvari, po dolasku sam i saznao da se  
22 zovu Sandići, mjesto.

23 P: Dakle, stigli ste do mesta koje se zove Sandići, izašli iz autobusa.  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 Recite mi šta se dalje dešavalo sa vašom jedinicom? Da li je ona bila  
2 raspoređena, na koji način?

3 O: Pa, po dolasku smo dobili naredbu da se raspodijelimo... da se  
4 rasporedimo jedan pored drugog pored asfaltnog puta, pored komunikacije Konjević  
5 Polje-Bratunac, tako što nam Konjević Polje dođe sa desne strane a Bratunac sa  
6 lijeve strane. Tu smo bili više u... napravili liniju odbrane u slučaju da nam  
7 grupe, pojedinci ili vojska ne bi presjekla tu komunikaciju puta i ne bi ušla u  
8 sela koja su bila nama iza leđa, srpska sela.

9 P: A da Vas pitam, da li ste Vi ostali tokom te noći dvanaestog na istom  
10 mestu gde ste bili raspoređeni, znači, prvobitno čim ste tamo stigli?

11 O: Pa, ja sam ostao negde do između 3 i 4 sata... možda oko 4 sata  
12 trinaestoga ujutru, kada sam ranjen.

13 P: U redu. I samo da Vas pitam. Vi ste govorili o tome da je Vaš zadatak  
14 bio da se tu postavi linija odbrane i da, praktično, osigurate komunikaciju i  
15 s...sela koja su Vam bila iza leđa. Ko Vam je rekao šta je Vaš zadatak?

16 O: Komandir Pantić nam je rekao da postoji mogućnost da grupa, pojedinci  
17 ili vojska, više njih, da...da su naoružani i da mogu da u svakom momentu pr... a...  
18 preko tog puta da pređu u sela. Ugroze sela koja su nama iza leđa.

19 P: A kažete mi da l' Vam je pokazano tada iz kog bi pravca moglo da se  
20 desi taj proboj muslimanskih snaga?

21 O: Da. U odnosu na dolazak iz Bratunca ka Konjević polju, sa naše lijeve  
22 strane. Znači, to je brdovit predjel, šuma, brda, tak'a je konfiguracija terena.

23 P: U redu.

24

25

26

27

28

29

30

1 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Moram da ispravim grešku u transkriptu.  
2 "gledano iz Bratunca", a ne "prema Bratuncu", tako je svjedok rekao.

3 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hvala Vam. Uzećemo to u obzir.

4 G. LAZAREVIĆ:

5 P: [na B/H/S-u] Dakle, dovedeni ste tamo u mesto Sandići, jedinica je  
6 raspoređena duž putne komunikacije. Tokom te večeri, znači, od trenutka kad ste  
7 tamo raspoređeni pa dalje, recite mi molim Vas, da li s... kakav je bio saobraćaj?  
8 Šta ste imali mogućnost da vidite?

9 O: Pa, mi smo došli neposredno pre večeri tu. Samim tim, intenzitet  
10 saobraćaja je bio manji. Prolazila su vozila, jedino sam zapazio jedan konvoj  
11 što sam pomenuo, tih tri-četir', možda i do pet autobusa koji su prošli pod  
12 pratnjom UNPROFOR-a.

13 P: Da li ste obratili pažnju možda ko se nalazi u tim konvojima?

14 O: Pa, uglavnom ja što sam mogao da vidim bili su a... pretežno žene  
15 muslimanske nacionalnosti u autobusima. Možda neki' starijih muškaraca.

16 P: U redu. I sad, to mesto gde ste...ste Vi otprilike nalazili, da li je  
17 tu u blizini bio nekakav objekat? Ako jeste, možete li nam reći kakav?

18 O: U odnosu na moj položaj, gledajuć' prema toj neprijateljskoj strani,  
19 na lijevu stranu je porušena kuća bila.

20 P: Tokom tog raspoređivanja i nakon toga, da li ste imali prilike da  
21 lično vidite bilo koga od pripadnika, vojnika Armije Bosne i Hercegovine?

22 O: Nisam imao priliku nikoga da vidim od pripadnika Armije vojske BiH.

23 P: Koliko dugo ste tu ostali?

24 O: Pa, ja sam ostao do... do momenta ranjavanja. Znači, negde oko 4 sata

25

26

27

28

29

30

1 ujutro trinaestog.

2 P: I do tog trenutka, da li ste Vi ili ako Vam je poznato, neko od  
3 pripadnika Vaše jedinice imali neki borbeni kontakt? Kažem do trenutka tog  
4 ranjavanja vašeg.

5 O: Do trenutka ranjavanja nismo imali nikakav borbeni kontakt, što se  
6 tiče nas.

7 P: Na tom mestu gde ste se nalazili, da li je... da li ste bili sami il'  
8 je bilo još nekih pripadnika Vaše jedinice uz Vas?

9 O: Bili su pripadnici jedinice. Sa moje desne strane je bio Nenad  
10 Andrić, koji je takođe ranjen. Do njega, Nenad Filipović, takođe koji je ranjen.  
11 Dalje, znam da je bio momak kog... m ja ime nisam... ne znam koji je poginuo, bio je  
12 iz...iz sastava bratunačke če... bratunačkog voda. I, dole dalje bio je a... Ikonić  
13 bio, još ne znam tačno gde se ko nalazio, al' to je uži krug.

14 P: U redu. I tokom te noći, da li se Vama možda predao neko od  
15 pripadnika Armije BiH?

16 O: Dok sam ja bio tu, nije niko.

17 P: Da li znate da l' se možda nekom od Vaših kolega iz 1. čete možda  
18 neko predao tokom te noći 12. jula?

19 O: Kol'ko je meni poznato da nije niko.

20 P: Sad bih Vas molio samo da nam kažete, do trenutka tog vašeg  
21 ranjavanja, da li ste mogli nešto da iskusite, da čujete šta se događalo u tim  
22 brdima?

23 O: Pa, od momenta do...do...do momenta ranjavanja n...non-stop se mogla da  
24 čuje sporadična paljba. Bilo je pucnjave, nekada jačeg, nekad slabijeg  
25 intenziteta. Al' uglavnom, a... ne na nas, ali ispred nas se non-stop se mogla  
26 čut' pucnjava.

27 P: A... sada mi recite samo, molim Vas, dok ste išli autobusom od Bratunca  
28 pa tu do Sandića, da li ste duž tog puta imali prilike da vidite... da li je bilo  
29 nekih jedinica bilo vojske VRS, bilo policije, dok niste stigli do Sandića?

30 O: Bilo je... bilo je vojske, ne znam iz koje jedinice, uglavnom su bile

1 maskirne uniforme sve, a vojske je bilo duž puta, skoro cijelog. Nešto na putu,  
2 nešto pored puta, vojske je bilo.

3 P: U redu. I sada, ako bi mogli da nam ispričate šta se to dogodilo u  
4 ranj /sic/ jutarnjim časovima 13. jula?

5 O: Pa, u jednom momentu, posle zatišja kraćeg, ja sam osjetio samo jedn...  
6 nek...nekakvu eksploziju, ustvari, ja osjetio jednu eksploziju. I, osjetio sam da  
7 me pogodilo u...u nogu i začuo sam jaču pucnjavu ispred nas i od strane mojih  
8 kolega. Međutim, ja sam se... posle toga nakratko nisam ništa sećao, tek sam pro...  
9 kao kroz maglu kad su me u auto e... stavili da... put Bratuncu za ukazivanje  
10 pomoći.

11 P. Dakle, Vi ste osetili da ste pogođeni i u jednom trenutku ste,  
12 kažete, i gubili svest. Kažite mi da li znate možda na koji način ste Vi  
13 prebačeni sa tog mesta gde ste bili ranjeni?

14 O: Civilnim putničkim autom *Golf 2*, mislim neke tamne boje, pošto je noć  
15 bila n...ne znam odrediti.

16 P: Znate li gde... gde ste bili odveženi?

17 O: Odvežen sam u...u dom zdravlja, medicinski centar, ne znam naziv, u  
18 Bratuncu gde je ukazana prva pomoć.

19 P: U redu. Sada bih hteo da pogledamo dokument 4DP1892, to je protokol  
20 doma zdravlja u Bratuncu i to stranu 28 na B/H/S-u. Možete li da vidite dokument  
21 pred sobom?

22 O: Da.

23 P: I pogledajte unos, to je prvi u gornjoj rubrici, pod brojem 1483. Da  
24 li se tu o Vama radi, godina rođenja, ime oca?

25 O: Da.

26 P: I u prvoj rubrici piše da je to datum 13.07.1995. godine, vreme  
27 04.45h.

28

29

30

1 O: Da.

2 P: I u poslednjoj koloni koja je ovde popunjena piše "specijalna  
3 policija Zvornik". Da Vas pitam, da li ste Vi bili pripadnik specijalne  
4 policije, ili?

5 O: Ne. Mi smo bili policajci, pripadnici 1. čete Posebne jedinice  
6 policije.

7 P: U redu. Da li ste... kažete mi, kad ste dovezeni u Bratunac, koliko ste  
8 se tu zadržali, šta se dešavalo s Vama?

9 O: Kol'ko se ja sjećam, ja sam na momente i gubio svijest i dolazio  
10 sebi, tu su mi mobilisali nogu i transportovali me za Zvornik. Znači, nekih sat  
11 vremena sam možda ostao tu u Bratuncu.

12 P: U redu. Možda sad da pogledamo sledeći dokument. To je 1DR1891 i to  
13 strana 271 u verziji na B/H/S-u, a strana 19 u verziji na engleskom.

14 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Kažu mi da je dokument pod pečatom.  
15 Dakle, nećemo to emitirati.

16 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Izvinjavam se što nisam na to obratio  
17 pažnju.

18 P: [na B/H/S-u] U redu. Gospodine, pogledajte sada -

19 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] To nije stranica koju sam ja tražio. To  
20 je strana 271 u poretku a ERN broj je 01180277.

21 P: [na B/H/S-u] U redu. I pogledajte molim Vas, znači, gore imamo datum  
22 13.07.1995. godine i pogledajte dole, znači, 4561 unos.

23 O: Da.

24 P: Da li je to Vaše ime?

25 O: Da.

26 P: Jednu stvar sam preskočio da Vas pitam pa ću sad iskoristiti priliku.  
27 Možete li mi reći, dakle, u trenutku kada ste bili ranjeni, kad ste se još

28

29

30

1 nalazili na putnoj komunikaciji, da li možete da odredite sa koje strane je taj  
2 napad došao? Da li iz brda, ili?

3 O: Iz... iz pravca brda, šume t... u koja... ispred nas bila.

4 P: U redu. I sad bih samo hteo da nastavimo tamo gde smo stali. Dakle,  
5 nakon što ste bili primljeni u Zvornik, šta se dalje dešavalo sa Vama?

6 O: Pa, isti dan su radili operativni zahvat na lijevoj natkoljenici i...i  
7 karličnoj kosti. I bio sam tri-četiri možda i do pet dana, ne sjećam se tačno,  
8 prebačen sam na... u Beograd na specijalnu ortopediju Banjica. Tu sam ostao nekih  
9 15-ak do 20-ak dana. Bio sam prebačen u specijalnu ortopedsku bolnicu Banja  
10 Koviljača na rehabilitaciju narednih godinu dana, godinu, malo jače.

11 P: Dakle, Vi ste tamo ostali godinu dana skoro. Kažite mi šta se nakon  
12 toga dešavalo? Da li ste se vratili u Zvornik? Da li ste bili na bolovanju? Ako  
13 jeste, koliko dugo?

14 O: Bio sam na bolovanju do... negde mislim šesti mjesec 1998. godine sam  
15 komisijom sa... za bolovanje od... od javnog fonda raspoređen na lakše radno mjesto  
16 i dobio radno mjesto telefoniste tada po... po rasporedu, na kom se i sada  
17 nalazim.

18 P: I hvala Vam lepo. Sada bih hteo samo da prođemo kroz nekoliko  
19 dokumenata, ovo je i sam kraj vašeg glavnog ispitivanja. Prvi dokument koji bih  
20 hteo da pogledamo je P03113. I ako možemo da pogledamo 2. stranu ovog dokumenta.  
21 Ako možemo da uvećamo malo gornji deo. Vi niste imali prilike da vidite ovaj  
22 dokument ranije, ali mislim da će Vam biti jasno odmah čim budete videli o čemu  
23 se radi. Znači, pod brojem 1 "Borbena dejstva" piše: "Dana 13.07.1995. godine, u  
24 jutarnjim časovima došlo je do ubacivanja veće grupe neprijateljskih vojnih  
25 formacija iz Srebrenice u rejon Sandića, opština Bratunac, te rejon Konjević  
26 Polja, gde su oružano napadnuti pripadnici policije CJB Zvornik. U borbama koje

27

28

29

30



1 su vođene na ovim mestima poginuo je Ninković Željko, policajac SJB Bratunac.  
2 Teže su ranjeni: Zoljić Miloš, Zarić Zarko i Andrić Nenad, a lakše ranjen  
3 Filipović Nenad", itd.

4 Sada... dakle, radi se, da bi znali, ovaj, Vi o kom se dokumentu radi, to  
5 je bilten dnevnih događaja Centra javne bezbednosti Zvornik za dan 13. na 14.  
6 07. 1995. godine, a datum je u gornjem levom uglu 14.07. Da li ovo što piše u  
7 biltenu, da li je to ukratko ono što se Vama dogodilo?

8 O: Da.

9 P: I hteo bih samo da pogledamo za kraj još jedan dokument. Molim Vas u  
10 sistemu *e-courta* dokument P59. Ako možemo da uvećamo samo tačku 6 da bi svedok  
11 mogao da vidi, a ja ću za zapisnik objasniti. Dakle, radi se o depeši koja je  
12 upućena MUP-u Republike Srpske od gospodina Vasić Dragomira, znači, Štabu  
13 policijskih snaga Bijeljina, kabinetu ministra Pale i Resoru javne bezbednosti  
14 12.07.1995. godine. Dakle, gospodine Zariću, pogledajmo sada tačku 6. ja ću Vam  
15 je pročitati, pa bih voleo da čujem Vaš komentar, da bi mogli o tome */sic/*, da  
16 završimo sa Vašim današnjim ispitivanjem.

17 U tački 6 piše: "Združene snage policije napreduju prema Potočarima u  
18 cilju zarobljavanja UNPROFOR-a i okruženja celokupnog civilnog stanovništva, te  
19 čišćenju terena od neprijateljskih grupa." Sada, Vi ste učesnik u tim događajima  
20 i Vi ste bili tamo u ovom periodu. Molim... molim Vas, samo mi recite, da li je  
21 tačan ovaj navod iz depeše da ste Vi učestvovali u zarobljavanju UNPROFOR-a?

22 O: Apsolutno netačan.

23

24

25

26

27

28

29

30

- 1 P: Da li ste imali naređenja u vezu UNPROFOR-a.
- 2 O: Imali smo naređenje od komandira čete da ni...ni... ni po kakvu cenu ne  
3 smijemo prilaziti UNPROFOR-u i da ne smijemo nikakve sukobe sa njima imat' i da  
4 ne smijemo dejstvovat' u pravcu njih.
- 5 P: U redu. A što se tiče ovog okruženja celokupnog civilnog  
6 stanovništva, da li ste imali takve zadatke uopšte?
- 7 O: Ne, uopšte. Nit' nam je ko naređivô, nit smo se susretali sa njima,  
8 sa civilima.
- 9 P: I samo ova poslednja stavka. Da li ste imali... da li ste učestvovali u  
10 pretresu terena od neprijateljskih... od grupa, odnosno, radi utvrđenja prisustva  
11 neprijateljskih grupa?
- 12 O: Da. To nam je i bio jedini zadatak.
- 13 G. LAZAREVIĆ: Hvala Vam, gospodine Zariću, ja više nemam pitanja.
- 14 O: Hvala
- 15 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hvala. Samo da vidimo kakva ja  
16 situacija. Gospodine Živanoviću, unakrsno ispitivanje?
- 17 G. ŽIVANOVIĆ: [simultani prevod] Ne, časni Sude.
- 18 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hvala. Gospođo Nikolić? Ustvari,  
19 gospodine Ostojić, izvinjavam se?
- 20 GĐA NIKOLIĆ: Nemamo pitanja.
- 21 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospođo Fauveau?
- 22 GĐA FAUVEAU: [simultani prevod] Nemamo pitanja, gospodine  
23 predsjedavajući.
- 24 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodine Krgoviću?
- 25 G. KRGOVIĆ: [simultani prevod] Nemam.
- 26 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hvala. Gospodine Sarapa?
- 27
- 28
- 29
- 30

1 G. SARAPA: [simultani prevod] Nemamo pitanja.

2 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Ja se izvinjavam. Nisam vidio da je  
3 tamo gospodin Haynes, jer vidimo, evo sada, za zapisnik da kažem da se vratio  
4 gospodin Haynes. Dakle, nemate pitanja.

5 Gospodine Thayer, da li Vi imate pitanja?

6 G. THAYER: [simultani prevod] Da časni Sude. Zman da nam neće trebati  
7 cijelih ovih sat i po koje smo tražili.

8 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Da li će Vam biti dosta sedam minuta?

9 G. THAYER: [simultani prevod] Ne, na žalost. Ja mogu malo preurediti  
10 moja pitanja, početi sa nekim pitanjima i onda nastaviti kasnije.

11 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Dajte da tako napravimo, da ne gubimo  
12 ovih sedam minuta uzalud.

13 Unakrsno ispituje g. Thayer:

14 [Tužilac ispituje putem prevodioca]

15 P: Dobar dan gospodine. Ja se zovem Nelson Thayer i ja ću Vam  
16 postavljati pitanja u ime Tužilaštva. Zamoliću da se približite mikrofONU.  
17 Hvala, tako ćemo Vas čuti sve što kažete. Želim Vam prvo postaviti nekoliko  
18 pitanja vezanih za osnovnu opremu koju ste nosili sa sobom kada ste išli na  
19 zadatak kao pripadnik PJP-a. Govorili ste o automatskoj pušci i o pet magazina.  
20 Neki drugi pripadnici PJP-a su nam rekli da osim automatske puške su nosili i  
21 službeni pištolj na teren. Da li se sjećate da li ste i Vi ponijeli svoj  
22 službeni pištolj na teren tom prilikom?

23 O: Službeni pištolj nisam nosio.

24 P: Opisali ste kakvu ste uniformu nosili. Na lijevom rukavu je bila  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 oznaka; je li tako?

2 O: Da, oznaka policije.

3 P: Samo da bude jasno za zapisnik, radi se o uniformi koju ste nosili  
4 kada ste bili u svojstvu pripadnika PJP, za razliku od one plave uniforme koju  
5 ste nosili kada ste obavljali redovne policijske dužnosti; je li tako?

6 O: Da.

7 P: Vi ste Tužilaštvu u Sarajevu rekli da je komandir vašeg voda,  
8 gospodin Ristić, imao radio uređaj. Kakav radio uređaj je imao, koliko se Vi  
9 sjećate?

10 O: Ne znam tačno koji je uređaj bio, za nas je to bila *Motorola*. Da li  
11 je bila *Motorola* i koje oznake - ne znam.

12 P: Kad kažete znate da je bila *Motorola*, može li se reći da sada, koliko  
13 se sjećate je komandir voda sa sobom tokom te operacije nosio radio uređaj  
14 *Motorolu*?

15 O: Nisam siguran da je *Motorola*. Nosio je radio uređaj, sredstvo veze je  
16 nosio, a mi smo, ustvari, bar ja, sve je bilo... zvali smo *Motorola* svaki uređaj.  
17 S tim što ne mora značiti da je *Motorola*, jer to je vrsta uređaja.

18 P: Razumijem gospodine. Kada je Tužilaštvo u Sarajevu razgovaralo sa  
19 gospodinom Ristićem, on se sjetio da je on imao kodno ime koje je koristio u  
20 radio vezi i misli da je to bilo ime "omega24", da je to bio naziv "omega 24".

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Recite, da li Vas to podsjeća na njegov naziv?

2 O: A... znam da je oznaka bila omega, ali broj ne znam.

3 G. THAYER: [simultani prevod] Gospodine predsjedavajući, ja sam uspio  
4 iskoristiti ovih pet minuta, ali ako pođem na sljedeću fazu, mislim da će mi  
5 trebati više od ove preostale dvije minute.

6 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] U redu gospodine Thayer, hvala.  
7 Gospodine, hvala Vam. Ponovo ćemo se sastati sutra. Između ovog trenutka i  
8 nastavka Vašeg iskaza sutra ujutro, nemojte dozvoliti nikome da sa Vama  
9 razgovara o onome o čemu govorite u iskazu. Dakle, ni s kim ne smijete  
10 razgovarati o onome o čemu dajete izjavu. Da li Vam je to jasno?

11 SVJEDOK: Razumio, jasno.

12 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hvala Vam. Prekidamo s radom do sutra  
13 ujutro u 9.00h.

14 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Ustanite molim.

15 ... Sjednica završena u 13.43h.

16 Nastavak zakazan za petak,

17 10.10.2008., u 09.00h.

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30